

AACR2 / Concrecions
Encapçalaments d'entitats:
capítols 24 i 26

30 d'abril de 2015

Biblioteca de Catalunya

snb@bnc.cat

CONSIDERACIONS INICIALS

Catalogadors NO BC

1. Entitats d'àmbit català

→ Autoritats de la Biblioteca de Catalunya (BC/A)

→ AACR2 i Concrecions

2. Entitats que no són d'àmbit català: catàlegs de referència

Itinerari per consultar els catàlegs de referència

Entitats d'àmbit estatal

BNE/A

LC/NAF

BC/A

BNE

Entitats d'àmbit internacional

LC/NAF

BC/A

LC

OCLC

Si no es troba als catàlegs de referència

AARC2 i Concrecions

CONSIDERACIONS INICIALS

Catalogadors BC

Comproveu si l'entitat ja té RA o bibliogràfics a la BC

SI ÉS NOVA:

1. Entitats d'àmbit català

→AACR2 i Concrecions

2. Entitats que no són d'àmbit català: catàlegs de referència

Itinerari per consultar catàlegs de referència	
<u>Entitats d'àmbit estatal</u>	<u>Entitats d'àmbit internacional</u>
BNE/A	LC/NAF
LC/NAF	LC
BNE	OCLC
Si no es troba als catàlegs de referència	
AARC2 i Concrecions	

Sumari

- 21.1B1. Entrada sota entitat. Definició i abast**

- 24.1 Regla general**

- 24.2 -24.3 Noms variants**

- 24.4-24.11 Addicions, omissions i modificacions**
 - 24.4 Addicions
 - 24.5 Omissions
 - 24.6 Govern. Addicions
 - 24.7 Congressos, conferències, reunions, etc.
 - 24.8 Exposicions, fires, festivals, etc.
 - 24.9 Capítols, filials, etc.
 - 24.10 Esglésies locals, etc.
 - 24.11 Emissores de ràdio i televisió

- 24.12-24.16 Entitats subordinades i relacionades**

- 24.17-24.26 Entitats i càrrecs de l'administració pública**

- 24.27 Entitats i càrrecs religiosos**

- 26.3 Referències. Noms d'entitats**

21.1B

Entrada sota entitat. Definició i abast

21.1B1. Definició

Una entitat és una organització o un grup de persones que s'identifica amb un nom concret i que actua, o pot actuar, com un tot.

Exemples comuns d'entitats: les associacions, les institucions, les firmes comercials, les empreses no lucratives, els governs, els organismes de l'administració pública, els projectes i programes, les entitats religioses, els grups d'esglésies locals identificats pel nom de l'església, i els congressos.

21.1B

Entrada sota entitat. Definició i abast

21.1B1. Definició

Algunes entitats estan subordinades a altres entitats.

110 2 Universitat Autònoma de Barcelona.|bDepartament d'Història

Considereu entitats els **esdeveniments puntuals** (competicions atlètiques, exposicions, expedicions, fires i festivals) i les **naus** (p. ex., els vaixells i les naus espacials).

111 2 Kon-Tiki ekspedisjonen|d(1947)

110 2 Rainbow Warrior (Vaixell)

21.1B

Entrada sota entitat. Definició i abast

***Una obra emana d'una entitat si està publicada per l'entitat, o si l'entitat l'ha feta publicar, o si l'ha originada**

21.1B2. Regla general

Categories (1)

Entreu una obra que **emana*** d'una o més entitats sota l'encapçalament de l'entitat apropiada si pertany a una o més de les **categories següents**:

- a. Obres de naturalesa administrativa que tracten de l'entitat mateixa:** la seva política interna, funcionament, finances i/o operacions, els seus quadres, personal i/o associats (p. ex., directoris), dels seus recursos (p. ex., catàlegs, inventaris)
- b. Obres jurídiques, oficials i religioses:** lleis, decrets del cap de l'executiu que tenen força de llei, reglaments administratius, constitucions, regles de procediment de tribunals, tractats, decisions judicials, intervencions parlamentàries, lleis religioses (dret canònic), obres litúrgiques.
- c. Obres que enregistren el pensament col·lectiu de l'entitat** (p. ex., informes de comissions, comitès, etc.; declaracions oficials sobre aspectes relatius a la política externa)

21.1B

Entrada sota entitat. Definició i abast

21.1B2. Regla general Categories (2)

- d. **Obres que informen de l'activitat col·lectiva** d'un congrés, d'una expedició, o d'un esdeveniment i que responen a la definició d'entitat ,sempre que el congrés, l'expedició o l'esdeveniment estigui anomenat en el document que es cataloga.
- e. **Obres que són resultat de l'activitat col·lectiva d'un grup d'intèrprets** com un tot i en les quals la responsabilitat del grup va més enllà de la mera interpretació, execució, etc.
- f. **Materials cartogràfics que emanen d'una entitat diferent de la que només és responsable de la seva publicació o distribució.**

21.1B

Entrada sota entitat. Definició i abast

21.1B2. Regla general Categories (3)

- d. **Obres que informen de l'activitat col·lectiva** d'un congrés, d'una expedició, o d'un esdeveniment i que responen a la definició d'entitat ,sempre que el congrés, l'expedició o l'esdeveniment estigui anomenat en el document que es cataloga.
- e. **Obres que són resultat de l'activitat col·lectiva d'un grup d'intèrprets** com un tot i en les quals la responsabilitat del grup va més enllà de la mera interpretació, execució, etc.
- f. **Materials cartogràfics que emanen d'una entitat diferent de la que només és responsable de la seva publicació o distribució.**

Les Concrecions afegixen:

- g. **Obres d'art individuals amb nom de dos o més artistes que actuen com una entitat**

Encapçalaments de noms d'entitat

Pautes per determinar l'estructura d'un encapçalament de nom d'entitat únic i totalment diferenciat

24.1-24.3

Part bàsica

Establiment del nom de l'entitat

- Canvis de noms
- Noms variants

+

24.4-24.11

Addicions (entre parèntesi) (exemple: geogràfics, anys...)

1. Addicions generals

- Noms que no transmeten l'idea d'entitat
- Entitats amb el mateix nom

2. Addicions a tipus especials d'entitats

Omissions

24.12-24.16 Entitats subordinades i relacionades

- Quan entrar una entitat subordinadament
- Com entrar els subencapçalaments

24.17-24.26 Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.27 Entitats i càrrecs religiosos

Encapçalaments de noms d'entitat

Pautes per determinar l'estructura d'un encapçalament de nom d'entitat únic i totalment diferenciat

24.1A Entra directament sota el seu nom

Determineu el nom de l'entitat a partir dels documents publicats per l'entitat en la seva llengua o, si no és possible, de fonts de referència

**Registre MARC:
1XX**

24.2-24.3 Noms variants (No inclou noms anteriors o posteriors)

Trieu el més apropiat

Feu referències de "vegeu" (4XX) per a la resta

**Registre MARC:
1XX
4XX
4XX
4XX**

24.1C1 Canvi de nom

Establiu un nou encapçalament per a cada nom nou

Feu referències 5XX per connectar els noms

**Registre MARC:
1XX

5XX**

Encapçalaments de noms d'entitat

24.1A. Regla general

Entreu una entitat directament sota el nom pel qual és identificada normalment

Excepcions:

24.13 → Entra sota el nom d'una entitat superior o relacionada

24.18 → Entra sota el nom d'un govern

24.27 → Entra sota el nom d'una entitat religiosa

Determineu el nom pel qual l'entitat és identificada normalment a partir de documents publicats per l'entitat en la seva llengua o, si no és possible, de fonts de referència*.

***El terme fonts de referència inclou llibres i articles escrits sobre l'entitat**

24.1A. Regla general**Puntuació i espaiament**

Si el nom d'una entitat consisteix en inicials o conté inicials, incloeu o ometeu punts o altres signes de puntuació d'acord amb l'ús predominant. En cas de dubte, ometeu els punts, etc.

No deixeu espai entre un punt, etc., i la inicial següent.

No deixeu espais entre les lletres d'un acrònim escrit sense punts, etc.

Feu referències des d'altres formes del nom d'una entitat tal com s'indica al capítol 26

Encapçalaments de noms d'entitat

24.1A. Regla general

Puntuació i espaiament

Les Concrecions afegixen:

- Quan un o més elements del nom inclou cometes, aquestes es mantenen. En l'encapçalament sempre s'expressen amb **cometes altes** ("....").

111 2 Seminari d'Història de "La Vanguardia"

- Quan la forma del nom triada conté inicials o consisteix en inicials, es deixa un espai després de les inicials seguides d'una paraula o qualsevol element altre que una inicial; quan la inicial és seguida d'una altra inicial o lletra, no es deixa espai després de la inicial.

110 2 A & C Associats

110 2 BBC Symphony Orchestra

- Es deixa un espai davant i darrere de les abreviatures de més d'una lletra.

110 2 Ph. D. Associates

- Quan la forma del nom triada inclou lletres o símbols que indiquen marca de fàbrica, patent, copyright, etc., aquests **s'ometen**.

24.1B. Llatinització

Si el nom de l'entitat està en una llengua escrita en una escriptura no llatina, llatinitzeu-ne el nom d'acord amb la **taula de transliteració*** d'aquesta llengua adoptada pel centre de catalogació.

Quan calgui, feu-hi referències des d'altres llatinitzacions.

* **Taules escriptures no llatines**

<http://pautes.cbuc.cat/doku.php?id=aacr24.1b>

24.1B. Llatinització

Les Concrecions afegeixen:

Quan no es disposa de taula de transliteració per a l'escriptura, es tria per ordre de preferència:

1. La forma trobada en les obres de referència en català,
2. La forma transliterada trobada en el catàleg d'autoritats de la Library of Congress, o
3. La forma trobada en el document que es cataloga.

Encapçalaments de noms d'entitat

***Si tenim documents amb aquest nom nou que justifiquin l'establiment d'un nou encapçalament**

24.1C. Canvis de nom

Si el nom d'una entitat ha canviat al llarg de la seva història (inclosos els canvis d'una llengua a una altra), s'ha d'establir un **encapçalament diferent*** per a cada nom nou per als documents que apareixen sota cada nom.

Cada encapçalament ha de tenir el seu registre d'autoritat.

Els encapçalaments han d'estar connectats amb referències de “vegeu també” (51X) amb el subcamp de control |w: |wa **Nom anterior**
|wb **Nom posterior**

110	1	Catalunya. bDepartament de Benestar i Família
510	1	wa aCatalunya. bDepartament de Benestar Social
510	1	wb aCatalunya. bDepartament d'Acció Social i Ciutadania

Encapçalaments de noms d'entitat

***Si tenim documents amb aquest nom nou que justifiquin l'establiment d'un nou encapçalament**

24.1C. Canvis de nom

Si el nom d'una entitat ha canviat al llarg de la seva història (inclosos els canvis d'una llengua a una altra), s'ha d'establir un **encapçalament diferent*** per a cada nom nou per als documents que apareixen sota cada nom.

Cada encapçalament ha de tenir el seu registre d'autoritat.

Els encapçalaments han d'estar connectats amb referències de “vegeu també” (51X) amb el subcamp de control |w:

wa	Nom anterior
wb	Nom posterior

Pràctica CANTIC:

- No es fan tots els noms anteriors i/o posteriors.
- En un RA d'entitat, establiu relacions només amb els noms (si en té):
 - Immediatament anterior
 - Immediatament posterior
- Cal justificar amb una o varies 670 aquestes referències de “vegeu també”

Encapçalaments de noms d'entitat

24.1C. Canvis de nom

Exemple d'un registre d'autoritat CANTIC

A	Codigo 1	cCANTIC	Àmbit	cCATALAN	Estat	----
MARC Leader		#####nz a22#####n 4500				
y008		100728	acznnaabn	a ana		
y040		ES-BaBC	bcat	cES-BaBC		
a110	2	Centre d'Art	Santa Mònica			
b410	2	Santa Mònica,	Centre d'Art			
b410	1	Catalunya.	bCentre d'Art	Santa Mònica		
b410	2	CASM				
b410	2	C.A.S.M.				
c510	2	wb a	Arts Santa Mònica			
n670		Catalunya restaura,	DL 1988:	bport. (Centre d'Art	Santa Mònica)	
n670		GEC (en línia),	28 jul. 2010	b(Centre d'Art	Santa Mònica; inaugurat el	
		1988, el 2009 canvià el seu nom original pel d'Arts Santa Mònica)				
y899		AC				

Encapçalaments de noms d'entitat

24.1C. Canvis de nom

Exemple d'un registre d'autoritat CANTIC

A	Codigo 1	cCANTIC	Àmbit	cCATALAN	Estat	----
MARC Leader		#####nz a22#####n 4500				
y008		100728 acznnaabn		a ana		
y040		ES-BaBC bcat cES-BaBC				
a110	2	Arts Santa Mònica				
b410	1	Catalunya. bArts Santa Mònica				
c510	2	wa a Centre d'Art Santa Mònica				
n670		Arquitectures sense lloc, cop. 2009: bport. (Arts Santa Mònica)				
n670		GEC (en línia), 28 jul. 2010 b(Centre d'Art Santa Mònica; inaugurat el 1988, <u>el 2009 canvià el seu nom original pel d'Arts Santa Mònica</u>)				
y899		AC				

Noms variants

24.2. Regles generals

Font principal vs altres fonts

Variants ortogràfiques resultat d'un canvi ortogràfic oficial

24.3. Regles especials

Llengua

Llengua. Entitats internacionals

Nom convencional

Entitats antigues i internacionals

Ordes i societats religiosos

Governos

Congressos, conferències, reunions, etc.

Esglésies locals, etc.

24.2. Noms variants. Regles generals

24.2A. S'aplica aquesta norma quan una entitat usa noms variants en els documents que publica.

Les formes variants **no inclouen noms** que:

- l'entitat va abandonar en el passat (noms anteriors), o,
- l'entitat adoptarà en el futur (noms posteriors)

S'han de tractar com a canvis de nom → 24.1C

Encapçalaments de noms d'entitat

24.2. Noms variants. Regles generals

Les Concrecions afegeixen:

Es considera que **NO** hi ha hagut un canvi de nom, sinó que les diferents formes són variants d'un mateix nom quan:

Les diferències són menors



i

No es té informació que confirmi que hi ha hagut un veritable canvi de nom

•diferències que només afecten la representació gràfica de les paraules

- Abreviatures, inicials, símbols... / formes completes
- Formes ortogràfiques diferents i canvis ortogràfics
- Xifres romanes / aràbigues
- Paraules unides per guionets / sense guionets
- Paraula composta / dues paraules amb o sense guió
- números i dates en xifres / en lletres

•diferències que consisteixen en l'addició, la supressió o la modificació de preposicions, articles o conjuncions

•diferències que només afecten la puntuació

24.2. Noms variants. Regles generals

Les Concrecions afegeixen:

Quan al catàleg hi ha dos o més encapçalaments per a la mateixa entitat i les diferències entre les formes del nom són menors, només s'unifiquen els encapçalaments ja establerts quan es disposa d'informació que permet assegurar que no hi ha hagut un veritable canvi de nom.

Encapçalaments de noms d'entitat

24.2. Noms variants. Regles generals

24.2B. Si en els documents publicats per l'entitat hi trobeu **formes variants del nom**, useu el nom tal com apareix en les **fonts principals d'informació** i no les formes trobades en altres llocs dels documents.

Les Concrecions afegeixen:

- Les formes variants trobades a la **font principal d'informació** (tot i que necessiti l'addició d'un qualificador per a formar l'encapçalament) **sempre tenen preferència** sobre les formes trobades en altres fonts:

Al document:

Portada:	Crítica
Verso de portada:	Editorial Crítica

Al registre d'autoritat:

110 2	Crítica (Firma)
410 2	Editorial Crítica

Encapçalaments de noms d'entitat

24.2. Noms variants. Regles generals

24.2C. Si en els documents publicats per l'entitat hi apareixen **variants ortogràfiques** del nom, useu la forma que és resultat d'un **canvi ortogràfic oficial**.

Si això no es pot aplicar, useu la **forma ortogràfica predominant**.

En **cas de dubte**, useu la forma ortogràfica trobada en el **primer document catalogat**.

110 2	Societat Arqueològica Lul·liana
410 2	Societat Arqueològica Luliana

Encapçalaments de noms d'entitat

24.2. Noms variants. Regles generals

24.2C. Si en els documents publicats per l'entitat hi apareixen **variants ortogràfiques** del nom, useu la forma que és resultat d'un **canvi ortogràfic oficial**.

Si això no es pot aplicar, useu la **forma ortogràfica predominant**.

En **cas de dubte**, useu la forma ortogràfica trobada en el **primer document catalogat**.

Les Concrecions afegixen:

Canvi ortogràfic oficial. Quan la forma ortogràfica triada és una forma prèvia a un canvi ortogràfic oficial i posteriorment es rep un document amb el nom en la nova forma ortogràfica,

- es **canvia l'encapçalament** per reflectir la nova ortografia, i
- es fa una **referència de "vegeu"** des de la forma anterior de l'encapçalament.

Encapçalaments de noms d'entitat

24.2. Noms variants. Regles generals

24.2D. Si a la font principal d'informació hi apareixen noms variants, useu el següent **ordre de prioritats** per triar l'encapçalament:

1. El nom que és presentat formalment*
2. La forma predominant del nom.
3. Una forma breu (incloses inicials o un acrònim) que diferenciï l'entitat d'altres amb el mateix nom breu o amb un nom breu similar.
4. La forma que es troba en fonts de referència.
5. La forma oficial.

***Nom que es presenta aïllat, no inclòs dins d'un text més ampli. També es consideren mencionades formalment les entitats esmentades en el títol propi d'un document o en les seves informacions complementàries:**

245 10 Catálogo de la Segunda Exposición Bibliográfica Cervantina /|cBiblioteca Nacional ...

Encapçalaments de noms d'entitat

24.2. Noms variants. Regles generals

24.2D. Si a la font principal d'informació hi apareixen noms variants, useu el següent **ordre de prioritats** per triar l'encapçalament:

Les Concrecionsafegeixen:

- **La menció de copyright** es considera la **forma oficial**, per tant, és **l'última forma en l'ordre de preferència** per triar l'encapçalament i té un estatus secundari enfront d'altres formes variants amb independència de la font on aquestes s'hagin trobat.

- **Completesa.** Quan no es pot triar la forma del nom per a elaborar l'encapçalament
 - Ni pel tipus de presentació (formal o informal)
 - Ni per la classe a la qual pertany la font (principal, prominent o altres)
 - Ni pel predomini d'una de les formes

Es dona preferència a la forma completa abans que a la forma amb inicials (inclosos els acrònims) tot i que la norma **24.2D.** digui el contrari.

Encapçalaments de noms d'entitat

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3A. Llengua

- Si el nom apareix **en llengües diferents**, useu la forma en la **llengua oficial de l'entitat**.
- Si hi ha més d'una llengua oficial:
 - a) Si **una és el català**, useu **la forma catalana**.
 - b) Si el català no és una de les llengües oficials o si no se sap quina és la llengua oficial, es tria la forma en **la llengua que es fa servir predominantment en els documents publicats per l'entitat**.
 - c) En cas de dubte, useu, per aquest ordre: la forma en català, espanyol, anglès, francès, alemany o rus.
 - d) Si no hi ha forma en cap d'aquestes llengües, useu la forma en la llengua que és primera en l'ordre alfabètic català.

Feu-hi referències des de formes en altres llengües

Encapçalaments de noms d'entitat

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3A. Llengua

- Si el nom apareix **en llengües diferents**, useu la forma en la **llengua oficial de l'entitat**.
- Si hi ha més d'una llengua oficial:
 - a) Si **una és el català**, useu **la forma catalana**.
 - b) Si el català no és una de les llengües oficials o si no se sap quina és la llengua oficial, es tria la forma en **la llengua que es fa servir predominantment en els documents publicats per l'entitat**.
 - c) En cas de dubte, useu, per aquest ordre: la forma en català, castellà, anglès, francès, alemany, **italià, portuguès** o rus.
 - d) Si no hi ha forma en cap d'aquestes llengües, useu la forma en la llengua que és primera en l'ordre alfabètic català.

Feu-hi referències des de formes en altres llengües

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3A. Llengua

Les Concrecions afegixen:

A. Quan el nom de l'entitat apareix en les seves publicacions **en una sola llengua**, es tria per construir l'encapçalament:

O bé el nom de l'entitat en **la seva llengua oficial**

O bé el nom de l'entitat en **la llengua trobada en les seves publicacions**

Quan es tria un o altre?

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3A. Llengua

1. Es tria per construir l'encapçalament **el nom de l'entitat en la seva llengua oficial** quan:

a) se sap quina és la llengua oficial de l'entitat,

b) la llengua en què apareix el nom de l'entitat en les seves publicacions no és la llengua oficial, i

c) es considera probable que es rebin publicacions en la llengua oficial de l'entitat.

El nom de l'entitat en la llengua oficial s'ha d'obtenir de **fonts de referència fiables**.

Si a les fonts de referència fiables no es troba cap forma del nom en la llengua oficial, es tria la forma trobada en les **publicacions de l'entitat** (quan es conegui la forma en la llengua oficial, es canvia l'encapçalament).

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3A. Llengua

2. Es tria per construir l'encapçalament **el nom de l'entitat en la forma trobada en les publicacions de l'entitat** quan es compleixen les condicions següents:

- a) no se sap o es dubta de quina és la llengua oficial de l'entitat, i/o
- b) no es considera probable que es rebin publicacions en la llengua oficial de l'entitat.

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3A. Llengua

B. Quan se sap quina és la llengua oficial de l'entitat, però el nom de l'entitat no es pot determinar a partir de documents publicats per ella:

- Trieu la llengua oficial per a l'encapçalament i la forma del nom de l'entitat en la llengua oficial a partir de fonts de referència fiables.
- Si a les fonts de referència fiables no es troba cap forma del nom en la llengua oficial, trieu la forma trobada en fonts de referència publicades en la llengua del país en què l'entitat té la seva seu.

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3A. Llengua

C. Entitats entrades subordinadament, quan la llengua triada per a l'encapçalament de l'entitat superior és diferent de la triada per a l'encapçalament de la inferior.

Apliqueu el procediment següent:

•Quan el nom d'una entitat entrada subordinadament apareix **en les seves publicacions i/o en fonts de referència fiables** en la llengua triada per a l'encapçalament de l'entitat superior o relacionada, i

- aquesta és una de les llengües oficials de l'entitat, o
- no se sap o es dubta de quina és la llengua oficial de l'entitat,

Es tria la llengua utilitzada en l'encapçalament de l'entitat superior o relacionada.

•Si no es disposa del nom de l'entitat inferior en aquesta llengua, es tria la llengua aplicant el procediment anterior.

•Quan el nom de l'entitat subordinada esdevé conegut en la llengua de l'encapçalament de la superior, es canvia l'encapçalament.

Encapçalaments de noms d'entitat

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3B. Llengua. Entitats internacionals

Si el nom d'una entitat internacional apareix en català en documents publicats per ella mateixa, useu la forma catalana.

Les Concrecions afegixen:

Es tria la forma catalana quan el nom d'una entitat internacional apareix anomenat formalment en català:

- **En les fonts principals d'informació de les seves publicacions en català**
 -
- **En obres de referència catalanes fiables**

110 2	Nacions Unides
410 2	United Nations
410 2	Nations Unies
410 2	Naciones Unidas

En altres casos, seguïu les instruccions de 24.3A.

Encapçalaments de noms d'entitat

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3C. Nom convencional

Si una entitat és identificada sovint amb una **forma convencional del nom*** en fonts de referència en la seva llengua, useu-ne aquest nom convencional.

110 2	Westminster Abbey
410 2	Abby Church of Westminster

***Nom convencional**=Nom pel qual és coneguda una entitat i que és diferent del nom oficial

Encapçalaments de noms d'entitat

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3C2. Entitats antigues i internacionals

Si el nom d'una entitat d'origen antic o d'una entitat que té caràcter internacional té una **forma catalana d'ús habitual en català**, useu aquesta forma catalana.

Les Concrecionsafegeixen:

Les úniques entitats internacionals a les quals es pot aplicar aquesta norma són:

- Entitats religioses	110 2	Església Nestoriana
- Associacions filantròpiques	110 2	Maçons
- Ordes de cavalleria	110 2	Templers
- Concilis eclesiàstics	111 2	Concili d'Efes d(431)
- Conferències diplomàtiques	111 2	Conferència de Pau de París d(1919-1920)

Encapçalaments de noms d'entitat

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3D. Ordes i societats religiosos

Useu la forma més coneguda del nom en català.

En cas de dubte, seguiu l'ordre de preferència següent:

- El nom convencional pel qual els seus membres són coneguts en català
- La forma catalana del nom que usa el grup establert en àrees de parla catalana
- El nom de l'orde o la societat en la llengua del seu país d'origen.

110 2	Darderes
410 2	Germanes Franciscanes Missioneres de la Nativitat de Nostra Senyora
110 2	Jesuïtes
410 2	Companyia de Jesús
410 2	Societat de Jesús

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3D. Ordes i societats religiosos

Useu la forma més coneguda del nom en català.

Les Concrecions afegixen:

Sempre tenen preferència els noms convencionals o populars sobre els noms oficials

Fonts:

1. GEC
2. *Guia de la vida religiosa a Catalunya*
3. Publicacions de l'entitat on aparegui la forma catalana del nom.

110 2	Darderes
410 2	Germanes Franciscanes Missioneres de la Nativitat de Nostra Senyora
110 2	Jesuïtes
410 2	Companyia de Jesús
410 2	Societat de Jesús

Encapçalaments de noms d'entitat

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3E. Governes

Useu el **nom convencional d'un govern***, si el nom oficial no és d'ús corrent.

El nom convencional d'un govern és el **nom geogràfic** (capítol 23) **de l'àrea** (país, província, estat, comarca, municipi) on el govern exerceix jurisdicció.

1XX	França
4XX	République française

***Govern= Els tres cossos (executiu, legislatiu i judicial) que exerceixen els poders en una jurisdicció**

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3F. Congressos, conferències, reunions, etc.

Si entre les **formes variants d'un nom de congrés** tal com apareixen a la font principal d'informació, n'hi ha **una que inclou el nom o una forma abreujada del nom d'una entitat associada** amb la reunió i la reunió no se subordina a aquesta entitat, **useu-ne aquesta forma**.

111	2	FAO Symposium on Integrated Pest Control
411	2	Symposium on Integrated Pest Control

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3F. Congressos, conferències, reunions, etc.

Si un congrés té un nom específic propi i al mateix temps té un nom més general, comú a una sèrie de congressos en la qual s'inscriu, **useu-ne el nom específic.**

Nutrition Symposium

Symposium on Protein Metabolism

Symposium on Endocrines and Nutrition

111 2 Symposium on Protein Metabolism ...

411 2 Nutrition Symposium ...

111 2 Symposium on Endocrines and Nutrition ...

411 2 Nutrition Symposium ...

Encapçalaments de noms d'entitat

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3F. Congressos, conferències, reunions, etc.

Si un congrés té un nom específic propi i al mateix temps té un nom més general, comú a una sèrie de congressos en la qual s'inscriu, **useu-ne el nom específic.**

Pràctica CANTIC:

→Es fa un RA pel nom general de tota la sèrie dels congressos. D'aquest RA HAN DE PENJAR TOTES les referències dels noms variants del congrés.

→OPCIONALMENT es fa un RA pel nom del congrés específic.

Setè Congrés d'Empreses de Qualitat

1. RA per la sèrie de congressos:

- 111 2 Congrés d'Empreses de Qualitat
- 411 2 Congreso de Empresas de Calidad
- 411 2 Congrés de Qualitat

2. RA pel congrés específic (OPCIONAL):

- 111 2 Congrés d'Empreses de Qualitat|n(7è :|d1996 :|cBarcelona, Catalunya)

24.3. Noms variants. Regles especials

24.3G. Esglésies locals, etc.

Si a la **font principal d'informació** dels documents publicats per una església, una catedral, un monestir, un convent, una abadia, un temple, una mesquita, una sinagoga, etc., locals, hi ha formes variants del nom de l'entitat, **useu la forma predominant.**

Les Concrecions afegixen:

Les parròquies es tracten com a **esglésies locals** i no com a jurisdiccions eclesiàstiques

110 2 Parròquia de Sant Joan Baptista (Aiguaviva de Gironès, Catalunya)

NO

110 2 Església Catòlica. |bParròquia de Sant Joan Baptista (Aiguaviva de Gironès, Catalunya)

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Addicions

24.4A. Regla general

Els punts **24.4B–24.4C** indiquen com i quan fer addicions als noms d'entitat en general

Els punts **24.6–24.11** indiquen com i quan fer addicions a tipus especials d'entitats com són governs, congressos, exposicions, esglésies locals...

RECORDEU:

- Totes les addicions van entre parèntesis
- Totes les addicions van en la llengua del catàleg
- Els diferents qualificadors se separen per espai, dos punts, espai dins del mateix parèntesis

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

Addicions de tipus general

24.4B

Noms que no transmeten idea d'entitat

→afegiu un **terme genèric en català**

24.4C

Dues o més entitats amb el mateix nom o noms similars

→afegiu una **paraula o frase a cada encapçalament**

24.4C2. Noms de països, estats, províncies...

24.4C3. Noms de lloc locals

24.4C4. Canvi de nom del lloc

24.4C5. Institucions

24.4C6. Any o anys

24.4C7. Altres addicions

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4B. Noms que no transmeten la idea d'entitat

Si el nom no transmet la idea d'entitat, cal **afegir una designació general en català**.

Les Concrecions afegeixen (1):

Utilitzeu un **terme genèric** abans que un terme més específic.

Si l'encapçalament qualificat amb un terme genèric **entra en conflicte** amb un altre encapçalament qualificat amb aquest mateix terme, cal afegir com a qualificador **al nou encapçalament** un **terme més específic**.

110 2 Southwind (Grup musical)

110 2 Southwind (Grup musical de gospel)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4B. Noms que no transmeten la idea d'entitat

Si el nom no transmet la idea d'entitat, cal **afegir una designació general en català**.

Les Concrecions afegeixen (2):

Les designacions generals en català més freqüents són:

Firma	110 2	Gallimard (Firma)
Galeria	110 2	Guillermo de Osma (Galeria)
Grup musical	110 2	Doctor Explosion (Grup musical)
Organització	110 2	Mundo Feliz (Organització)
Vaixell	110 2	Juan Sebastián Elcano (Vaixell)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4B. Noms que no transmeten la idea d'entitat

Si el nom no transmet la idea d'entitat, cal **afegir una designació general en català.**

Les Concrecionsafegeixen (3):

Qualificadors múltiples

Quan cal afegir més d'un qualificador, es posa en primer lloc un terme genèric tal com estableix la norma. Els diferents qualificadors se separen per **espai, dos punts, espai.**

110 2 Masia (Restaurant : Caldes de Montbui, Catalunya)

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C1. Regla general

Si dues o més entitats tenen el **mateix nom**, o noms tan **similars** que es poden confondre, afegiu **una paraula o frase a cada nom**.

Per a qualsevol altre entitat (sense conflicte), afegiu una paraula o frase **si l'addició ajuda a comprendre la naturalesa o els objectius de l'entitat**.

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

Les Concrecions afegeixen:

Hi ha conflicte entre els encapçalaments de dues o més entitats quan aquestes tenen entrades al catàleg sota el mateix encapçalament.

•Quan hi ha **conflicte entre dos encapçalaments acceptats:**

-Afegiu un qualificador a **cadascun dels encapçalaments**

-Això vol dir que s'ha de **revisar l'encapçalament ja existent** per tal d'afegir-hi el qualificador.

•Quan un dels encapçalaments és acceptat i l'altre no:

-Afegiu el qualificador a **l'encapçalament no acceptat.**

•Quan el conflicte es produeix entre dos encapçalaments no acceptats:

-**NO** es desfà el conflicte.

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

Les Concrecions afegeixen (1):

Quan NO hi ha conflicte, afegiu un qualificador a:

1. Entitats de l'administració pública entrades directament sota el seu nom

- Afegiu sempre com a qualificador el **nom del govern**, encara que no hi hagi conflicte
- Quan el nom del govern ja apareix en el nom de l'entitat, **NO afegiu el qualificador**

110 2 Instituto Nacional de Estadística (Espanya)

110 2 Institut Català de l'Acolliment i de l'Adopció

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

Les Concrecions afegeixen (2):

Quan NO hi ha conflicte, afegiu un qualificador a:

2. Altres entitats

- Afegiu un qualificador si l'addició ajuda a comprendre la naturalesa o els objectius de l'entitat.
- En cas de dubte, no s'afegeix el qualificador.

110 2 Rome Historical Society (Rome, Nova York)

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C2. Noms de països, estats, províncies, etc.

Si una entitat té caràcter nacional, estatal, provincial, etc., **afegiu el nom del país, l'estat, la província, etc., on és situada.**

110 2 Biblioteca Nacional (Argentina)

110 2 Biblioteca Nacional (Espanya)

Si amb això no es pot proporcionar una identificació suficient o apropiada cal seguir les regles següents (24.4C3-24.4C7)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C3. Noms de lloc locals.

En el cas de qualsevol altra entitat, afegiu el nom del lloc concret, que s'associa normalment amb el seu nom

110 2 St. Peter's Church (Hook Norton, Anglaterra)

110 2 St. Peter's Church (Sudbury, Anglaterra)

Si el nom d'una institució, la data o les dates de l'entitat o una altra designació (vegeu 24.4C5–24.4C7) proporcionen una identificació més acurada, afegiu aquesta addició i no el lloc local.

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C4. Canvi de nom de la jurisdicció o localitat.

Si el nom de la jurisdicció local o de la localitat geogràfica canvia durant la vida de l'entitat, **afegiu el nom més recent** usat en vida de l'entitat.

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C4. Canvi de nom de la jurisdicció o localitat.

Les Concrecions afegeixen:

Una entitat qualificada amb el nom d'una jurisdicció o una localitat ha de **canviar aquest qualificador quan:**

- Hi ha un canvi del nom geogràfic
- L'entitat trasllada la seva seu a un altre lloc

Es fan **referències de "vegeu"** (4XX) des dels encapçalaments anteriors.

~~110 2 — Midlands Museum (Rhodèsia del Sud)~~



110 2 Midlands Museum (Zimbabwe)

410 2 Midlands Museum (Rhodèsia del Sud)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C5. Institucions.

Afegiu el nom d'una institució, i no el nom del lloc, si el nom de la institució va associat normalment amb el nom de l'entitat.

Doneu el nom de la institució en la forma i en la llengua utilitzades quan és un encapçalament.

110 2	Newman Club (Brooklyn College)
<u>NO</u>	Newman Club (Brooklyn, Nova York, Nova York)
110 2	Newman Club (University of Maryland)
<u>NO</u>	Newman Club (College Park, Maryland)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C5. Institucions.

Les Concrecionsafegeixen (1):

Quan una entitat és qualificada per una altra entitat, el nom de l'entitat qualificadora es dona en la **forma i la llengua del seu encapçalament**.

De l'encapçalament de l'entitat qualificadora **se n'ometen normalment els seus propis qualificadors** i només s'utilitza el seu nom.

110 2	Newman Club (Southern State College)
<u>NO</u>	Newman Club (Southern State College (Springfield, Illinois))

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C5. Institucions.

Les Concrecionsafegeixen (2):

S'afegeix l'encapçalament complet en els dos casos següents:

- Quan l'addició del nom sense qualificadors genera conflicte i l'addició de l'encapçalament complet no en genera

110 2 Newman Club (St. Joseph's College (Nova York, Nova York))

110 2 Newman Club (St. Joseph's College (Filadèlfia, Pennsilvània))

- Quan l'entitat qualificadora s'entra subordinadament

110 2 Institut avtomatiki i elektrometrii (Akademiia nauk SSSR. Sibirskoe otdelenie)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C5. Institucions.

Les Concrecions afegixen (3):

Si el nom de l'entitat qualificadora canvia, s'utilitza el nom més recent usat en vida de l'entitat qualificada i es fan referències de "vegeu" (4XX) des dels seus encapçalaments amb els noms anteriors de l'entitat qualificadora.

~~110 2 Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)~~



110 2 Dokumentations-Leitstelle Afrika (Institut für Afrika-Kunde)

410 2 Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C6. Any o anys.

Si el nom ha estat usat per dues o més entitats que **no es poden distingir amb l'addició del lloc**, afegiu-hi:

- L'any de fundació de l'entitat:

110 2 Scientific Society of San Antonio (1904–)

O,

- Els anys inclusius d'existència de l'entitat:

110 2 Scientific Society of San Antonio (1892-1894)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Addicions

24.4C. Dues o més entitats amb el mateix nom o amb noms similars

24.4C7. Altres addicions.

Si ni el nom del lloc, ni el nom de la institució, o la data o les dates no són suficients o apropiats per distingir entre dues o més entitats, afegiu una **designació general apropiada en català**

110 2 Church of God (Adventista)

110 2 Church of God (Apostòlica)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.5. Omissions

Articles inicials

Ometeu un article inicial si l'encapçalament no s'ha d'ordenar sota l'article

Hi ha entitats que comencen amb un article que és la primera part del nom d'una persona o d'un lloc, en aquest cas, **NO** es pot ometre l'article.

110 2 **Library Association**
NO The Library Association

però,

110 2 **Los Angeles Symphony (Orquestra)**
110 2 **Le Corbusier Sketchbook Publication Committee**

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Omissions

Termes que indiquen constitució en societat comercial i alguns altres termes

Ometeu els adjectius o les abreviatures que indiquen que l'entitat s'ha constituït en societat comercial (p. ex., S.A.), o en règim de propietat.

Ometeu la paraula o frase, abreujada o en forma completa, que especifica el tipus concret de societat comercial (p. ex., *Società per azione*), si no és que siguin part integrant del nom o que siguin necessaris per clarificar que es tracta del nom d'una entitat.

110 2 **Compañía Internacional Editora**
NO Compañía Internacional Editora S.A.

però,
 110 2 **Peter Davies Limited**

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Omissions

Termes que indiquen constitució en societat comercial i alguns altres termes

Les Concrecions afegeixen:

Els termes o les abreviatures que indiquen que una entitat és una societat comercial o estatal o el seu règim de propietat es mantenen com a part del nom si apareixen al començament o al mig del nom.

Quan apareixen al final, només es mantenen si són necessaris per a transmetre la idea d'entitat.

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.4. Omissions

Termes que indiquen constitució en societat comercial i alguns altres termes

Si és necessari conservar un terme d'aquest tipus per clarificar que el nom designa una entitat i aquest terme va al començament del nom, transposeu-lo al final.

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.4. Omissions

Termes que indiquen constitució en societat comercial i alguns altres termes

Si és necessari conservar un terme d'aquest tipus per clarificar que el nom designa una entitat i aquest terme va al començament del nom, ~~transposeu-lo al final~~.

Les Concrecions modifiquen:

Quan els termes o abreviatures apareixen al començament del nom, es **mantenen en la seva posició inicial** i es fa una referència de "vegeu" des de la forma transposada.

110 2 Sociedad Anónima Cros

410 2 Cros, Sociedad Anónima

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.6–24.11. Addicions i omissions a tipus especials d'entitats

Entitat	Addicions	Omissions
24.6. Governes	•Jurisdicció.	
24.7. Congresos, conferències, reunions, etc.	•Número, data i localització.	Termes que n'indiquen número, freqüència, o anys de convocatòria.
24.8. Exposicions, fires, festivals, etc.	•Número, data i localització.	Paraula o paraules que en designen el número.
24.9. Capítols, filials, etc. entrats subordinadament.	•Nom de la localitat o de la institució.	
24.10. Esglésies locals, etc.	•Designació general en català. •Nom del lloc o de la jurisdicció eclesiàstica local on és situada.	
24.11. Emissores de ràdio i televisió.	•Terme <i>Emissora de ràdio</i> o <i>Emissora de televisió</i> i/o el nom del lloc.	

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.6. Governes. Addicions

24.6A. Abast

Apliqueu aquesta regla als noms de governs que no es diferencien per l'aplicació de **23.4.***

***Afegiu al nom d'un lloc (que no sigui un país o un estat, etc.), el nom d'un lloc més gran.**

Les addicions suplementàries prescrites en aquest punt van **precedides d'espai, dos punts, espai**, i van dins del **mateix parèntesis** que tanca les addicions prescrites a 23.4.

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.6. Govern. Addicions

24.6B.

Afegiu el tipus de **jurisdicció en català** si no es tracta d'una ciutat o un poble.

Si no hi ha equivalent català, o en cas de dubte, useu el **terme vernacle**.

110 1 Alacant (País Valencià)

110 1 Alacant (País Valencià : Província)

110 1 Barcelona (Catalunya : Província).|bÀrea de Promoció Econòmica

però,

110 2 Institut de Ciències Socials (Barcelona, Catalunya)

410 1 Barcelona (Catalunya : Província).|bInstitut de Ciències Socials

~~NO Institut de Ciències Socials (Barcelona, Catalunya : Província)~~

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.6. Govern. Addicions

24.6C.

Si el tipus de jurisdicció no proporciona una distinció satisfactòria, afegiu una paraula o frase apropiada.

1XX Alemanya (República Democràtica)

1XX Alemanya (República Federal)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.7. Congressos, conferències, reunions, etc.

24.7A. Omissions

Ometeu **del nom** els termes que n'indiquen el número, la freqüència, o l'any o els anys de convocatòria.

111 2 **Congrés Associacionisme Cultural Català ...**

NO

Primer Congrés Associacionisme Cultural Català ...

Encapçalaments de noms d'entitat
Addicions, omissions i modificacions

24.7. Congressos, conferències, reunions, etc.

24.7B. Addicions

Afegiu (per aquest ordre) **el número** del congrés, etc., **l'any o els anys**, i **el lloc o els llocs** de la reunió.

Aquests elements van separats per espai, dos punts, espai

- | | |
|-------|--|
| 111 2 | <p>Congrés Català d'Empreses de Qualitat (5è : 1994 : Barcelona, Catalunya)</p> <p>Congrés Català d'Empreses de Qualitat n(5è : d1994 : cBarcelona, Catalunya)</p> |
| 111 2 | <p>International Conference on Advances in Pattern Recognition (2a : 2001 : Rio de Janeiro, Brasil)</p> <p>International Conference on Advances in Pattern Recognition n(2a : d2001 : cRio de Janeiro, Brasil)</p> |

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.7. Congressos, conferències, reunions, etc.

24.7B. Addicions

Afegiu **el número** del congrés, etc., **l'any o els anys**, i **el lloc o els llocs** de la reunió.

Les Concrecions afegeixen:

Tres o més reunions d'una sèrie de congressos amb el mateix nom

Quan el document que es cataloga conté les actes, etc. de **tres o més reunions d'una sèrie de congressos amb el mateix nom** el document s'entra sota l'encapçalament del conjunt de la sèrie (és a dir, sense addicions de número, data i lloc).

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.7. Congressos, conferències, reunions, etc.

24.7B. Addicions

24.7B2. Número

Quan el congrés s'inscriu en una sèrie de congressos numerats amb el mateix nom, afegiu el **número ordinal en la seva forma catalana**.

Si la numeració és irregular, **no l'afegiu**.

|n
...|n(5è)

24.7B3. Data

Si l'encapçalament correspon a una sola reunió, afegiu **l'any o els anys** de celebració.

Si cal distingir entre dues o més reunions celebrades el mateix any, afegiu les **dates concretes** (dia i mes).

|d
:|d1994

24.7B4. Localització

Afegiu el **nom del lloc concret de la reunió** o qualsevol altra localització.

Si la localització és **part del nom del congrés**, no la repetiu com a addició.

Si les sessions se celebren en dos llocs, afegiu-hi **tots dos noms**.

Si se celebren en més de dos llocs, afegiu-hi el **primer lloc mencionat seguit d'etc**.

|c
:|cBarcelona, Catalunya)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.7. Congressos, conferències, reunions, etc.

Addició de dates concretes:

- 111 2 Conférence agricole interalliée|n(1a :|d1919, 11-15 febr. :|cParis, França)
 111 2 Conférence agricole interalliée|n(2a :|d1919, 17-19 març :|cParis, França)

La localització forma part del nom del congrés:

- 111 2 Col·loqui Internacional d'Arqueologia de Puigcerdà|n(4t :|d1980)

El congrés se celebra en dos llocs:

- 111 2 Congrés Internacional d'Història de la Medicina Catalana|n(1r :|d1970 :|cBarcelona, Catalunya i Montpeller, França)
 111 2 Congrés per a l'Estudi dels Jueus en Territori de Llengua Catalana|n(1r :|d2001 :|cBarcelona, Catalunya i Girona, Catalunya)

El congrés se celebra en més de dos llocs:

- 111 2 Congrés d'Història de la Corona d'Aragó|n(17è :|d2000 :|cBarcelona, Catalunya, etc.)
 111 2 Congrés Català de Museus Locals i Comarcals|n(2n :|d1999 :|cArbúcies, Catalunya, etc.)

24

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.8. Exposicions, fires, festivals, etc.

24.8A. Omissions

Ometeu **del nom** la paraula o les paraules que en designen el número.

111 2 Fira de l'Escultura al Carrer ...

NO

Segona Fira de l'Escultura al Carrer ...

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.8. Exposicions, fires, festivals, etc.

24.8B. Addicions

Afegiu (per aquest ordre) el seu **número**, la **data**, i la **localització**, igual que els congressos.

No hi afegiu la data i/o la localització si són parts integrants del nom.

111 2 Feria Internacional del Libro Antigo|n(3a :|d1994 :|cMadrid, Madrid)

111 2 Expo'92|c(Sevilla, Andalusia)

111 2 Festival Internacional de Cine de Gijón|n(41è :|d2003)

Encapçalaments de noms d'entitat
Addicions, omissions i modificacions

24.9. Capítols, filials, etc.

24.9A.

Si un capítol, una filial, etc., entrat subordinadament (24.13), du a terme les **activitats d'una entitat en una localitat concreta o en una institució determinada**, afegiu el **nom de la localitat o de la institució**, si no és que formi part del nom del capítol, la filial, etc.

110 2 Maçons.|bAmicable Lodge (Cambridge, Massachusetts)

Però,

110 2 Maçons.|bGrand Lodge of Alabama

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.10. Esglésies locals, etc.

24.10A.

Si el nom no transmet la idea d'una església, etc., afegiu una **designació general en català**.

110 2 Montecassino (Monestir)

Encapçalaments de noms d'entitat *Addicions, omissions i modificacions*

24.10. Esglésies locals, etc.

24.10B.

Afegiu el **nom del lloc o de la jurisdicció eclesiàstica local** on és situada, si no és que la localització es dedueixi del nom mateix.

110 2 St. Gereon (Església : Colònia, Alemanya)

110 2 First Presbyterian Church (Hastings, Nebraska)

Si hi ha dues o més esglésies locals, etc., en el mateix lloc que porten el mateix nom, afegiu una **designació addicional apropiada**.

110 2 St. James' Church (Manhattan, Nova York, Nova York : Catòlica)

110 2 St. James' Church (Manhattan, Nova York, Nova York : Episcopaliana)

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.10. Esglésies locals, etc.

Les Concrecions afegeixen:

Esglésies, capelles, etc. d'institucions

Quan una església, una capella, etc. forma part d'una institució més gran i entra directament sota el seu nom (no entra subordinadament), s'afegeix **el nom de la institució com a qualificador**.

Es fa una referència de "vegeu" des del nom de l'església, la capella, etc. com a subencapçalament de la institució.

110 2	Capilla del Condestable (Catedral de Burgos)
410 2	Catedral de Burgos. bCapilla del Condestable

Encapçalaments de noms d'entitat

Addicions, omissions i modificacions

24.11. Emissores de ràdio i televisió

24.11A.

Si el nom consisteix només o principalment en les lletres indicatives del seu nom o si el seu nom no transmet la idea d'una emissora de ràdio o televisió, afegiu-hi ***Emissora de ràdio*** o ***Emissora de televisió*** i el **nom del lloc on** és situada l'emissora.

110 2 RAC1 (Emissora de ràdio : Barcelona, Catalunya)

24.11B.

Afegiu al nom de qualsevol altra emissora de ràdio o televisió el **lloc on està situada**, si no és que el nom del lloc sigui una part integrant del nom de l'emissora.

110 2 Canal Sur Televisión (Andalusia)

110 2 Televisió de Catalunya

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

DEFINICIONS

(Apèndix D. Glossari)

Entitat subordinada (*Subordinate body*)

Entitat que forma part integrant d'una entitat més gran en relació amb la qual ocupa un rang jeràrquic inferior.

Entitat relacionada (*Related body*)

Entitat que té una relació no jeràrquica amb una altra entitat.

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

Entra directament sota el seu propi nom o entra subordinadament?

24.12. Regla general

→Entreu **directament sota el seu propi nom** →apliqueu 24.1–24.3

Excepcions:

- Organismes de l'administració pública entrats sota la jurisdicció →**apliqueu 24.18**
- Entitats que pertanyen a un dels tipus establerts a **24.13** →**apliqueu 24.13 i 24.14**

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

→Entreu **com un subencapçalament** del nom de l'entitat a la qual està subordinada o amb la qual es relaciona les entitats que si pertanyen a una de les [6] categories establertes en aquesta norma.

24.14. Subencapçalament directe o indirecte

→Entreu una entitat dels tipus enumerats a 24.13 com un **subencapçalament de l'element més baix de la jerarquia que és entrat sota el seu propi nom.**

→Ometeu els elements intermedis de la jerarquia si no és que el nom hagi estat usat, o pugui ser usat, per una altra entitat.

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.12. Regla general

24.12A.

Entreu directament sota el seu propi nom una entitat subordinada o una entitat relacionada → **apliqueu 24.1–24.3**

Excepcions:

- Organismes de l'administració pública entrats sota la jurisdicció → **apliqueu 24.18**
- Si el nom de l'entitat pertany a un o a més d'un dels tipus enumerats a 24.13 → **apliqueu 24.13 i 24.14**

Feu referència al nom d'una entitat subordinada entrada directament des del seu nom en la forma de subencapçalament de l'entitat superior → **apliqueu 26.3A7**

110 2	Harvard School of Public Health
410 2	Harvard University. bSchool of Public Health

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Entreu una entitat subordinada o relacionada **com un subencapçalament del nom de l'entitat a la qual està subordinada** o amb la qual es relaciona si el seu nom pertany a algun dels [6] tipus establerts.

Estructura de l'encapçalament:

[Entitat de major jerarquia].|b[Entitat subordinada]

110 2 Universitat de Barcelona.|bDepartament de Prehistòria, Història Antiga i Arqueologia

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Tipus d'entitats que entren SOTA el nom d'una entitat superior

TIPUS 1. Un nom que conté un terme que per definició implica que l'entitat és part d'una altra (p. ex., *Departament, Divisió, Secció, Filial*).

110 2 Futbol Club Barcelona.|bSecció de Bàsquet

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats subordinades i relacionades

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Tipus d'entitats que entren SOTA el nom d'una entitat superior

TIPUS 2. Un nom que conté una paraula que normalment implica **subordinació administrativa** (p. ex., *Comitè*, *Comissió*) sempre que el nom de l'entitat superior sigui necessari per a la **identificació** de l'entitat subordinada.

110 2 International Council on Archives.|bCommittee on Sigillography

però,

110 2 National Commission on United Methodist Higher Education

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Tipus d'entitats que entren **SOTA** el nom d'una entitat superior

TIPUS 2

Les Concrecions afegixen:

A fi d'aconseguir un major grau d'uniformitat en l'aplicació de la norma, es considera que per als noms en **anglès, castellà, català i francès** només es compleix aquest requisit quan el nom conté una o més paraules de les relacionades a la Concreció.

Català:

administració	comitè	fiscalia	negociat	servei
agència	coordinació	gabinet	prefectura	superintendència
assessoria	delegació	gerència	oficina	
comissaria	diputació	grup de ...	secretaria	
comissió	direcció	junta	secretariat	

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats subordinades i relacionades

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Tipus d'entitats que entren SOTA el nom d'una entitat superior

TIPUS 3. Un nom que és **general per naturalesa** o que només indica una subdivisió **geogràfica, cronològica o numèrica** (numerada amb números o lletres) d'una entitat superior.

110 2 American Dental Association.|bResearch Institute

110 2 U.S. Customs Service.|bRegion IX

En cas de dubte, entreu l'entitat directament.

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Tipus d'entitats que entren SOTA el nom d'una entitat superior

TIPUS 3

Les Concrecions afegixen:

Es considera que el nom d'una entitat **NO** és "general per naturalesa" (entra directament) quan inclou:

- Elements distintius (noms propis de manera substantiva o adjectiva), o
- Paraules indicatives del tema o assumpte del camp d'interès, d'activitat, etc. de l'entitat.

110 2 Biblioteca Martha e Erico Stickel

110 2 Museu de la Ciència (Barcelona, Catalunya)

Els noms de la resta d'entitats es consideren "generals per naturalesa" i, per tant, s'entren subordinadament (per exemple, s'entren subordinadament "Amics de la Biblioteca", "Congrés", etc.).

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats subordinades i relacionades

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Tipus d'entitats que entren SOTA el nom d'una entitat superior

TIPUS 4. Un nom que no transmet la idea d'entitat.

110 2 Macro International.|bDemographic and Health Surveys

TIPUS 5. El nom d'una facultat, una escola, un “college”, un institut, un laboratori, etc., universitari, quan només indica un camp concret d'estudi.

110 2 Universitat de Barcelona.|bLaboratori de Càlcul

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats subordinades i relacionades

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Tipus d'entitats que entren SOTA el nom d'una entitat superior

TIPUS 6. Un nom que inclou el nom sencer de l'entitat superior o relacionada.

110 2	Grupo Escolar Baixeras.	bAmigos
410 2	Amigos del Grupo Escolar Baixeras	

Feu una referència des del seu nom sencer entrat directament.

Encapçalaments de noms d'entitat *Entitats subordinades i relacionades*

24.13. Entitats subordinades i relacionades entrades subordinadament

24.13A.

Tipus d'entitats que entren SOTA el nom d'una entitat superior

TIPUS 6

Les Concrecions afegixen:

Perquè el tipus 6 de la norma 24.13A es pugui aplicar a un congrés amb nom, el nom del congrés només pot incloure:

- El nom sencer de l'entitat superior o relacionada,
- Termes genèrics o termes genèrics i un o més dels elements següents: lloc, data, número, freqüència o altres elements de seqüència.

Primer Congrés Nacional de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana

110 2 Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana.|bCongrés Nacional|n(1r
:|d1936 :|cBarcelona, Catalunya)

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.14. Subencapçalament directe o indirecte

24.14A.

Entreu una entitat que pertany a un o més dels tipus enumerats a 24.13 com un subencapçalament **de l'element més baix de la jerarquia que és entrat sota el seu propi nom.**

Ometeu els elements intermedis de la jerarquia si no és que el nom de l'entitat subordinada o relacionada hagi estat usat, o pugui ser usat, per una altra entitat entrada sota el nom de la mateixa entitat superior o relacionada.

En aquest cas, **interposeu el nom de l'element més baix de la jerarquia** que distingeixi les dues entitats.

Feu-hi una **referència** des del nom en la forma de subencapçalament del nom de l'entitat immediatament superior quan l'encapçalament no inclou el nom d'aquesta entitat superior (26.3A7).

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.14. Subencapçalament directe o indirecte

Companyia A
 Divisió B
 Departament C
 Secció D1
Oficina E

Companyia A
 Divisió B
 Departament C
 Secció D2
Oficina E

~~110 2 Companyia A.|bOficina E~~

~~110 2 Companyia A.|bOficina E~~

110 2 Companyia A.|bSeccióD1.|bOficina E 110 2 Companyia A.|bSeccióD2.|bOficina E

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.14. Subencapçalament directe o indirecte

American Library Association. Division of Cataloging and Classification. **Board of Directors**
 American Library Association. Resources and Technical Services Division. **Board of Directors**

Jerarquia:

American Library Association
 └─ Division of Cataloging and Classification
 └─ Board of Directors
 └─ Resources and Technical Services Division
 └─ Board of Directors

~~110 2 American Library Association. |bBoard of Directors~~

~~110 2 American Library Association. |bBoard of Directors~~

110 2 American Library Association. |bDivision of Cataloging and Classification. |bBoard of Directors

110 2 American Library Association. |bResources and Technical Services Division. |bBoard of Directors

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats subordinades i relacionades

24.14. Subencapçalament directe o indirecte

RECORDEU

La forma de l'entitat del nivell jeràquic més gran ha de verificar-se al catàleg i s'ha de fer servir tal com apareix al catàleg.

Si és necessari s'ha de crear un RA per l'entitat del nivell jeràquic més gran.

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats subordinades i relacionades

24.15. Comitès, comissions, etc., conjunts

24.15A.

Entre una entitat composta de representants de dues o més entitats **directament sota el seu propi nom**.

Les Concrecions afegixen:

Referències:

Quan el comitè, etc conjunt entra directament i està format per representants de **dues o tres entitats**, es fan **referències de "vegeu"** des del nom del comitè, de la comissió, etc. com a subencapçalament de cada una de les entitats superiors.

Si està format per representants de **més de tres entitats**, la referència només es fa des del nom de la **primera entitat** anomenada en el document que es cataloga.

110 2	Joint Committee on Insulator Standards
410 2	Edison Electric Institute. bJoint Committee on Insulator Standards
410 2	National Electrical Manufacturers Association. bJoint Committee on Insulator Standards

24

Encapçalaments de noms d'entitat *Entitats subordinades i relacionades*

24.15. Comitès, comissions, etc., conjunts

24.15B.

Si les entitats superiors són entrades com a subencapçalaments d'una **entitat comuna superior**, entreu el grup conjunt com una entitat subordinada tal com s'indica a 24.12–24.14.

Les Concrecions afegeixen:

Quan un comitè, una comissió, etc. conjunts estan formats per representants de dues o més entitats i aquestes entitats són entrades com a subencapçalament d'una entitat superior comuna, el comitè, la comissió, etc. s'entra subordinadament d'acord amb 24.14 o **24.19 si els seus noms cauen dins de l'abast d'algun dels tipus de 24.13 o 24.18.**

**110 1 Catalunya.|bComissió Interdepartamental de Recerca i Innovació
Tecnològica**

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de l'administració pública

Entra directament sota el seu propi nom o entra subordinadament?

24.17. Regla general

→Entreu **directament sota el seu propi nom** →apliqueu 24.1–24.3

Excepcions:

•Entitats que pertanyen a un dels tipus establerts a **24.18** →apliqueu **24.18 i 24.19**

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

→Entreu un organisme de l'administració pública subordinadament al nom del govern si pertany a un o a més d'un dels [11] tipus establerts en aquesta norma.

24.19. Subencapçalament directe o indirecte

→Entreu un organisme que pertany a un o a més d'un dels tipus enumerats a 24.18 com un **subencapçalament directe** de l'encapçalament del govern si no és que el nom de l'organisme hagi estat usat, o pugui ser usat, per un altre organisme de l'administració pública entrat sota el nom del mateix govern.

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.17. Regla general

24.17A.

Entreu directament sota el seu propi nom una entitat creada o controlada per un govern → **apliqueu 24.1–24.3**

Excepció: Si el nom de l'entitat pertany a un o a més d'un dels tipus enumerats a **24.18**.

Feu referència al nom d'un organisme de l'administració pública entrat directament des del seu nom en la forma de subencapçalament del nom del govern → **apliqueu 26.3A7**

Les Concrecions afegixen:

Les **Nacions Unides** es tracten com un organisme de l'administració pública.

110	2	Institut Català d'Assistència i Serveis Socials
410	1	Catalunya. bInstitut Català d'Assistència i Serveis Socials

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Entreu un organisme de l'administració pública **subordinadament al nom del govern** si pertany a un o a més d'un dels [11] tipus establerts.

Entreu-lo com un **subencapçalament directe o indirecte de l'encapçalament del govern** tal com s'indica a **24.19**.

Estructura de l'encapçalament:
[Nom del govern].|b[Organisme]

110 1 Catalunya.|bDepartament d'Acció Social i Ciutadania

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren SOTA el nom d'un govern

TIPUS 1. Un organisme amb un nom que conté un **terme que per definició implica que l'entitat és part d'una altra** (p. ex., *Departament, Divisió, Secció, Filial* i els seus equivalents en altres llengües).

110 1 Catalunya. |bSecció d'Estadística i Informació Agrària

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren SOTA el nom d'un govern

TIPUS 2. Un organisme amb un nom que conté una paraula que normalment implica **subordinació administrativa** en la terminologia del govern en qüestió, **sempre que el nom del govern sigui necessari per a la identificació de l'organisme.**

110 1 Barcelona (Catalunya).|bSecretariat per a la Protecció de la Mediterrània

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren **SOTA** el nom d'un govern

TIPUS 2

Les Concrecions afegixen (1):

A fi d'aconseguir un major grau d'uniformitat en l'aplicació de la norma, es considera que per als noms en **anglès, castellà, català i francès** només es compleix aquest requisit quan el nom conté una o més paraules de les relacionades a la Concreció.

Català:

administració	comitè	fiscalia	negociat	servei
agència	coordinació	gabinet	prefectura	superintendència
assessoria	delegació	gerència	oficina	
comissaria	diputació	grup de ...	secretaria	
comissió	direcció	junta	secretariat	

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren **SOTA** el nom d'un govern

TIPUS 2

Les Concrecions afegixen (2):

A més, per poder aplicar el tipus 2 d'aquesta norma, el nom del govern ha de ser necessari per a la identificació de l'organisme. Es considera que es compleix aquesta segona condició quan el **nom de l'organisme no inclou el nom del govern** (de manera substantiva o adjectiva).

110 1 Catalunya.|bComissió Jurídica Assesora

410 2 Comissió Jurídica Assesora (Catalunya)

però,

110 2 Agència Catalana de Tecnologia Turística

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren SOTA el nom d'un govern

TIPUS 3. Un organisme amb un nom que és general per naturalesa o que només indica una subdivisió geogràfica, cronològica o numèrica (numerada amb números o lletres) del govern o d'un dels seus organismes entrats subordinadament.

En cas de dubte, entreu l'entitat directament

110 1 Estats Units d'Amèrica.|bPublic Health Service.|bRegion XI

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren **SOTA** el nom d'un govern

TIPUS 3

Les Concrecions afegixen (1):

Es considera que el nom d'un organisme d'una administració pública **NO** és "general per naturalesa" (**s'entra directament**) quan el **nom inclou** un o més elements dels tipus següents:

- Noms propis o adjectius derivats de noms propis, inclosos els noms de govern ("España" o "española", etc.)

110 2	Centre d'Art Santa Mònica
410 1	Catalunya. bCentre d'Art Santa Mònica
510 2	wb aArts Santa Mònica

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren **SOTA** el nom d'un govern

TIPUS 3

Les Concrecions afegixen (2):

b. Paraules indicatives del tema o assumpte del camp d'interès, d'activitat, etc. de l'organisme (per exemple, "art", "arqueologia", "energia", "històric", "mèdica", etc.)

110 2 Institut de Cultura (Barcelona, Catalunya)

410 1 Barcelona (Catalunya).|b|Institut de Cultura

110 2 Institut Català de Ciències Cardiovasculars

c. El terme "nacional", "federal", "estatal", "comarcal", "provincial", "municipal", etc. o els seus equivalents en una altra llengua.

110 2 Biblioteca Nacional (Espanya)

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren SOTA el nom d'un govern

TIPUS 4. Un organisme amb un nom que no transmet la idea d'entitat i que no conté el nom del govern.

110 1 Canadà.|bOcean and Aquatic Sciences

TIPUS 5. Un organisme que és un ministeri o un organisme executiu principal similar (això és, un organisme que no en té cap de superior) tal com és definit per les publicacions oficials del govern en qüestió.

110 1 Espanya.|bMinisterio de Educación y Cultura

110 1 Catalunya.|bDepartament d'Economia, Finances i Planificació

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren SOTA el nom d'un govern

TIPUS 6. Un cos legislatiu → *també 24.21*

110 1 Espanya.|bCortes Generales

110 1 Catalunya.|bParlament

TIPUS 7. Un tribunal → *també 24.23*

110 1 Espanya.|bAudiencia Nacional

110 1 Catalunya.|bTribunal Superior de Justícia

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren SOTA el nom d'un govern

TIPUS 8. Un cos principal de les forces armades d'un govern → *també 24.24*

110 1 Espanya.|bEjercito del Aire

TIPUS 9. Un cap d'estat o un cap de govern → *també 24.20*

110 1 Espanya.|bPresident (1936-1939 : Azaña)

110 1 Espanya.|bCap d'Estat (1939-1975 : Franco)

110 1 Espanya.|bMonarca (1975-2014 : Joan Carles I)

110 1 Espanya.|bPresidente del Gobierno (1982-1996 : González)

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.18. Organismes de l'administració pública entrats subordinadament

24.18A.

Tipus d'organismes de l'administració que entren SOTA el nom d'un govern

TIPUS 10. Una ambaixada, un consolat, etc. → **també 24.25**

110 1 Estats Units d'Amèrica.|bEmbassy (Espanya)

110 1 Espanya.|bEmbajada (Estats Units d'Amèrica)

TIPUS 11. Una delegació a una entitat internacional o intergovernamental → **també 24.26**

110 1 Gran Bretanya.|bDelegation (Nacions Unides)

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.19. Subencapçalament directe o indirecte

24.19A.

Entreu un organisme que pertany a un o a més d'un dels tipus enumerats a 24.18 com un **subencapçalament directe de l'encapçalament del govern** si no és que el nom de l'organisme hagi estat usat, o pugui ser usat, per un altre organisme de l'administració pública entrat sota el nom del mateix govern.

En aquest cas, **interposeu** el nom de **l'element més baix de la jerarquia que distingeixi els organismes**.

Feu-hi una **referència** des del nom en la forma de subencapçalament del nom de l'entitat **immediatament superior** → *apliqueu 26.3A7*

110 1 Catalunya.|bServei d'Arqueologia i Paleontologia

410 1 Catalunya.|bDirecció General del Patrimoni Cultural.|bServei d'Arqueologia i Paleontologia

Jerarquia:

Generalitat de Catalunya

Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació

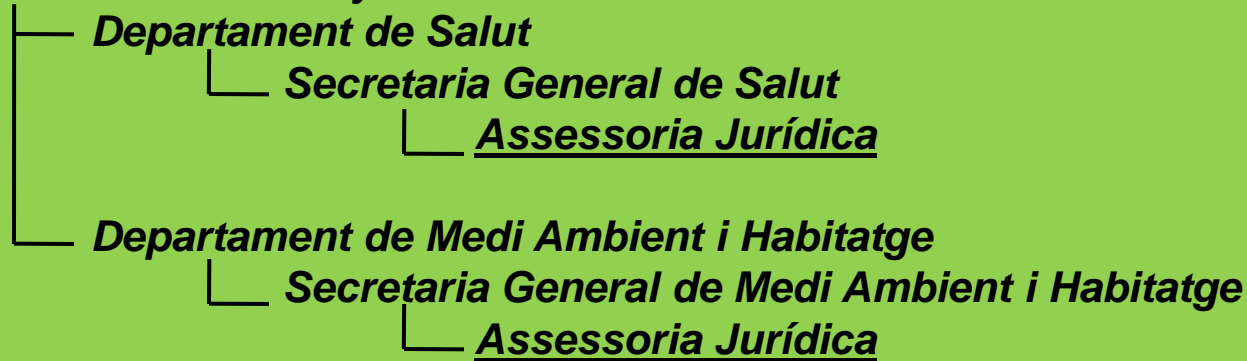
Direcció General del Patrimoni Cultural

Servei d'Arqueologia i Paleontologia

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.19. Subencapçalament directe o indirecte

Generalitat de Catalunya



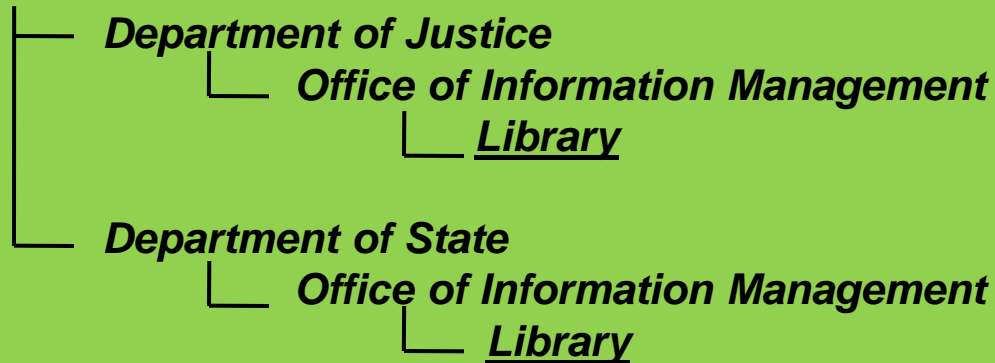
- 110 1 Catalunya.|bSecretaria General de Salut.|bAssessoria Jurídica
- 410 1 Catalunya.|bDepartament de Salut.|bSecretaria General de Salut.|bAssessoria Jurídica
- 110 1 Catalunya.|bSecretaria General de Medi Ambient i Habitatge.|bAssessoria Jurídica
- 410 1 Catalunya.|bDepartament de Medi Ambient i Habitatge.|bSecretaria General de Medi Ambient i Habitatge.|bAssessoria Jurídica

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.19. Subencapçalament directe o indirecte

United States



- 110 1 Estats Units d'Amèrica.|bDepartment of Justice.|bLibrary
 410 1 Estats Units d'Amèrica.|bDepartment of Justice.|bOffice of Information Management.|bLibrary
- 110 1 Estats Units d'Amèrica.|bDepartment of State.|bLibrary
 410 1 Estats Units d'Amèrica.|bDepartment of State.|bOffice of Information Management.|bLibrary

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública

24.20-26. Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

- Caps d'estat, etc.
- Caps de govern i d'entitats internacionals intergovernamentals
- Altres càrrecs

24.21. Cossos legislatius

24.22. Assemblees constituents

24.23. Tribunals

24.24. Forces armades

24.25. Ambaixades, consolats, etc.

24.26. Delegacions en entitats internacionals i intergovernamentals

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20A. Abast

Apliqueu aquesta regla només als càrrecs de països i altres estats que han existit **després de l'edat mitjana** i als càrrecs de les organitzacions internacionals intergovernamentals.

Inclou:

- **Caps d'estat, etc.**
- **Caps de govern i d'entitats internacionals intergovernamentals**
- **Governadors de territoris administrats o ocupats per un estat**
- **Altres càrrecs**

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20B. Caps d'estat, etc.

S'aplica a un monarca, un president, un altre cap d'estat o un governador quan actua en la **seva capacitat oficial** →**21.4D1**

Entre:

Encapçalament de la jurisdicció

- + *Títol del càrrec en català (si existeix)*
 - + *Anys inclusius del regnat o de l'exercici de funcions*
 - + *Nom de la persona (en una forma breu i en la llengua de l'encapçalament d'aquesta persona)*

110 1 *Jurisdicció.|bTítol del càrrec en català (anys : nom de la persona)*

110 1 *Estats Units d'Amèrica.|bPresident (1961-1963 : Kennedy)*

110 1 *Califòrnia.|bGovernador (2003-2011 : Schwarzenegger)*

110 1 *Espanya.|bPresident (1936-1939 : Azaña)*

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20B. Caps d'estat, etc.

S'aplica a un monarca, un president, un altre cap d'estat o un governador quan actua en la **seva capacitat oficial** →**21.4D1**

110 1 Califòrnia. |bGovernador (2003-2011 : Schwarzenegger)

Les Concrecions afegixen:

Anys:

Quan sigui apropiat, **es modifica** l'encapçalament d'un cap d'estat, etc. ja establert per afegir-li l'any d'acabament del seu regnat o de l'exercici de les seves funcions.

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20B. Caps d'estat, etc.

Si el títol varia segons el sexe del titular del càrrec, useu un terme general (p. ex., *Monarca* millor que *Rei* o *Reina*).

110 1 Espanya.|bMonarca (1833-1868 : Isabel II)
 110 1 Espanya.|bMonarca (1975-2014 : Joan Carles I)

Si hi ha dos o més períodes **no consecutius** d'exercici del càrrec, useu encapçalaments **separats (dos (o més) RA diferents)**.

110 1 Espanya.|bMonarca (1808 : Ferran VII)
 500 0 Ferran|bVII,|crei d'Espanya,|d1784-1833
 110 1 Espanya.|bMonarca (1814-1833 : Ferran VII)
 500 0 Ferran|bVII,|crei d'Espanya,|d1784-1833

24

Encapçalaments de noms d'entitat *Entitats i càrrecs de l'administració pública* *Regles especials*

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20B. Caps d'estat, etc.

Si l'encapçalament s'aplica a més d'un dels titulars del càrrec (21.4D1), no hi afegiu les dates i els noms.

110 1 **Estats Units d'Amèrica.|bPresident**

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20B. Caps d'estat, etc.

Si s'estableix un encapçalament per al nom personal d'una persona que és titular d'un càrrec i, a més, se li estableix un encapçalament com a cap d'estat, etc., feu **referència pel nom personal**.

110 1 Estats Units d'Amèrica.|bPresident (1993-2001 : Clinton)
 500 1 Clinton, Bill,|d1946-

però,

100 1 Clinton, Bill,|d1946-
 510 1 Arkansas.|bGovernador (1979-1981 : Clinton)
 510 1 Arkansas.|bGovernador (1983-1992 : Clinton)
 510 1 Estats Units d'Amèrica.|bPresident (1993-2001 : Clinton)

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20C. Caps de govern i d'entitats internacionals intergovernamentals

S'aplica a un cap de govern (que no és també un cap d'estat) quan actua en la **seva capacitat oficial** →**21.4D1**

Entre:

Encapçalament de la jurisdicció

+ *Títol del càrrec en la llengua vernacla*

+ *Anys inclusius de l'exercici de funcions*

+ *Nom de la persona (en una forma breu i en la llengua de l'encapçalament d'aquesta persona)*

110 1 *Jurisdicció.|bTítol del càrrec en llengua vernacla (anys : nom de la persona)*

110 1 França.|bPremier ministre (2007- : Fillon)

110 1 Gran Bretanya.|bPrime Minister (1997-2007 : Blair)

110 1 Espanya.|bPresidente del Gobierno (1982-1996 : González)

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20C. Caps de govern i d'entitats internacionals intergovernamentals

Si hi ha dos o més períodes no consecutius d'exercici del càrrec, useu encapçalaments separats.

110 1 Catalunya.|bPresident (1934 : Companys)

110 1 Catalunya.|bPresident (1936-1940 : Companys)

Si l'encapçalament s'aplica a més d'un dels titulars del càrrec (21.4D1), no hi afegiu les dates i els noms.

110 1 Espanya.|bPresidente del Gobierno

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20C. Caps de govern i d'entitats internacionals intergovernamentals

Per al cap d'una organització internacional intergovernamental que actua en la seva capacitat oficial,

Entre:

Encapçalament de l'organització

- + *Títol del càrrec en la llengua de l'encapçalament de l'organització*
- + *Anys inclusius de l'exercici de funcions*
 - + *Nom de la persona (en una forma breu i en la llengua de l'encapçalament d'aquesta persona)*

110 2 *Enc. de l'organització. |b Títol del càrrec en llengua de l'encap. de l'organització (anys : nom de la persona)*

110 2 *Nacions Unides. |b Secretari General (1997-2006 : Annan)*

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20C. Caps de govern i d'entitats internacionals intergovernamentals

Si s'estableix un encapçalament per al nom personal d'una persona que és titular d'un càrrec i, a més, se li estableix un encapçalament com a cap de govern, etc., feu **referència pel nom personal**.

110 1 Espanya.|bPresidente del Gobierno (1982-1996 : González)
500 1 González Márquez, Felipe,|d1942-

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

Pràctica CANTIC:

Els encapçalaments de noms corporatius de caps d'estat i d'altres alts càrrecs públics **NO ES PODEN UTILITZAR COM A ENTRADA DE MATÈRIA.** A l'RA d'autors:

- Posició 008/11 Enc Mate →n
- Posició 008/15 Enca Mat →b
- Nota 667 d'ús temàtic

MARC Leader#####nz a22#####n 4500

y008 100421 ||acn**n**ab**b**bn |a ana

y040 ES-BaBC|bcat|cES-BaBC

a110 1 Catalunya.|bPresident (1980-2003 : Pujol)

c500 1 Pujol, Jordi,|d1930-

n667 ÚS TEMÀTIC: aquest encapçalament no és vàlid com a matèria. Les obres sobre aquesta persona són entrades sota Pujol, Jordi, 1930-

N670 GEC (en línia), 21 abr. 2010|b(Jordi Pujol i Soley; n. Barcelona, 9 juny 1930; polític; president de la Generalitat de Catalunya del 1980 al 2003)

n670 L'Home, l'amic, el president, 2009:|bport. (Jordi Pujol)

y856 4

|uhttp://www.encyclopedia.cat/fitxa_v2.jsp?NDCHEC=0053330&BATE=Jordi%20Pujol%20i%20Soley|yL'Enciclopèdia (Enciclopèdia Catalana, SAU)

y899 AC

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.20. Càrrecs de l'administració pública

24.20E. Altres càrrecs

Entreu qualsevol altre càrrec sota l'encapçalament del ministeri o organisme que és representat pel càrrec.

110 1 Espanya.|bMinisterio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

NO,

Espanya.|bMinistro de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Entreu un càrrec que només és identificat pel títol del càrrec, sota l'encapçalament de la jurisdicció, seguit del títol del càrrec.

110 1 Espanya.|bDefensor del Pueblo

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.21. Cossos legislatius

24.21A.

Entreu una legislatura sota el **nom de la jurisdicció per a la qual legisla.**

110 1 Espanya.|bCortes Generales
 110 1 Catalunya.|bParlament

Si una legislatura **té més d'una cambra**, entreu cada una de les cambres com a **subencapçalament de l'encapçalament de la legislatura.**

Feu-hi una **referència** des del nom de la cambra com a subencapçalament directe de la jurisdicció.

110 1 Espanya.|bCortes Generales.|bCongreso de los Diputados
 410 1 Espanya.|bCongreso de los Diputados
 110 1 Espanya.|bCortes Generales.|bSenado
 410 1 Espanya.|bSenado

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.21. Cossos legislatius

24.21B.

Entreu un comitè o un altre grup subordinat com un **subencapçalament de la legislatura o d'una cambra determinada**, segons el que sigui apropiat.

110 1 Espanya.|bCortes Generales.|bCongreso de los Diputados.|bComisión de Política Social y Empleo

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.22. Assemblees constituents

24.22A.

Entreu una assemblea constituent sota l'encapçalament del govern que la convoca, seguit del nom de l'assemblea.

Afegiu l'any o els anys en què se celebrà.

110 1 Espanya.|bCortes Constituyentes (1931-1933)

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.23. Tribunals

24.23A. Tribunals civils i criminals

24.23A1.

Entre un tribunal civil o criminal sota l'encapçalament de la jurisdicció on exerceix la seva autoritat, seguit del nom del tribunal.

Ometeu el nom del lloc on el tribunal té la seva seu o de l'àrea de la seva jurisdicció, si no és que l'omissió pugui produir confusió.

Nom: Tribunal Superior de Justícia de Catalunya
110 1 Catalunya.|bTribunal Superior de Justícia

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.24. Forces armades

24.24A. Forces armades estatals

Entreu un cos principal de les forces armades d'un govern estatal sota l'encapçalament del govern, seguit del nom del cos.

Ometeu el nom del govern en forma de substantiu si no és que l'omissió pugui produir confusió.

110 1 Espanya.|bEjercito del Aire

Entreu una arma, un regiment, o una unitat militar, ja sigui gran o petit, com un subencapçalament directe de l'encapçalament del cos principal del qual forma part.

110 1 Espanya.|bEjército de Tierra.|bArma de Infantería

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.25. Ambaixades, consolats, etc.

24.25A.

Entreu una ambaixada, un consolat, una legació o qualsevol altre organisme que representi un país en un altre sota **l'encapçalament del país representat**, seguit del **nom de l'ambaixada, etc. en la llengua del país representat**, i ometeu d'aquest subencapçalament el nom del país.

- Si es tracta de l'encapçalament d'una ambaixada o legació, afegiu-hi el **nom del país en el qual és acreditada**.

110 1 **Estats Units d'Amèrica.|bEmbassy (Espanya)**

- Si es tracta de l'encapçalament d'un consolat o d'un altre organisme local, afegiu-hi el **nom de la ciutat on és situat**.

110 1 **Estats Units d'Amèrica.|bConsulate (Barcelona, Catalunya)**

Encapçalaments de noms d'entitat
Entitats i càrrecs de l'administració pública
Regles especials

24.26. Delegacions en entitats internacionals i intergovernamentals

24.26A.

Entreu una delegació, una comissió, etc., que **representa un país** en una entitat, una conferència, un projecte, etc., internacional o intergovernamental, sota **l'encapçalament del país representat**, seguit del nom de la delegació, etc. en la llengua del país representat.

Ometeu del subencapçalament el nom o l'abreviació del nom del govern en forma de substantiu si no és que l'omissió pugui produir confusió.

Si es considera necessari per distingir la delegació, etc., d'altres amb el mateix nom, afegiu el **nom de l'entitat internacional o intergovernamental, la conferència, el projecte, etc.**, davant dels quals la delegació és acreditada, en la forma i llengua usades quan és un encapçalament.

Si no és pot assegurar que una delegació representa el govern d'un país, entreu-la sota el seu propi nom.

110 1 Estats Units d'Amèrica. |bDelegation (Conferencia Interamericana de Consolidación de la Paz (1936 : Buenos Aires, Argentina))

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

Entren sota el nom d'una entitat religiosa (estructura subordinada directa o indirecta):

24.27A. Concilis, etc. d'una sola entitat religiosa

24.27B. Càrrecs religiosos

- Papes, bisbes, patriarques, etc. quan actuen amb capacitat oficial.

24.27C. Entitats subordinades

- Províncies, diòcesis, etc. de l'Església Catòlica
- Organismes de l'administració central de l'Església Catòlica (organismes que són part de la Cúria Romana): congregació, tribunal o altres organismes administratius centrals de l'Església Catòlica.

24.27D. Missions diplomàtiques papals, etc.

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27A. Concilis, etc. d'una sola entitat religiosa

Entre un concili, etc. d'una sola entitat religiosa **sota l'encapçalament de l'entitat religiosa**, seguit del nom del concili, etc.

Quan sigui apropiat, feu **addicions** a l'encapçalament tal com s'indica a 24.7B (Addicions a congressos)

- 110 2 Església Catòlica.|bConferencia Episcopal Española
- 110 2 Església Catòlica.|bConferenza episcopale italiana
- 110 2 Església Catòlica.|bProvíncia de Baltimore (Maryland).|bProvincial Council (10è : 1869)

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27B. Càrrecs religiosos

S'aplica a un càrrec religiós (bisbe, abat, rabí, president de l'assemblea d'algunes esglésies protestants, mulla, patriarca...) quan actua amb **capacitat oficial** →**21.4D1**

Entre:

Encapçalament de la jurisdicció religiosa (diòcesi, rabinat, sínode...)

- + *Títol del càrrec en català* (si existeix)
 - + *Any o anys inclusivus de l'exercici de funcions*
 - + *Nom de la persona* (en una forma breu i en la llengua de l'encapçalament d'aquesta persona)

110 2 *Enc. de la jurisdicció religiosa.***|b***Títol del càrrec en català (anys : nom de la persona)*

110 2 **Església Catòlica.****|b****Diocèsi de Solsona (Catalunya).****|b****Bisbe (1814-1830 : Benito)**

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27B. Càrrecs religiosos

Si l'encapçalament s'aplica a més d'un dels titulars del càrrec (21.4D1), no hi afegiu les dates i els noms.

110 2 Església Catòlica.|bDiòcesi de Barcelona (Catalunya).|bBisbe

Si s'estableix un encapçalament per al nom personal d'una persona que és titular d'un càrrec religiós i, a més, se li estableix un encapçalament com a càrrec religiós, feu **referència pel nom personal**.

110 2 Església Catòlica.|bDiòcesi de Barcelona (Catalunya).|bBisbe (1850-1857 : Costa)

500 1 Costa y Borrás, José Domingo,|d1805-1864

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27B. Càrrecs religiosos

24.27B2. Papes

S'aplica a un papa quan actua amb **capacitat oficial** →21.4D1

Entre:

Església Catòlica

+ *Terme Papa*

+ *Any o anys inclusivament del pontificat*

+ *Nom de papa en la forma que té com a entrada de catàleg*

110 2 *Església Catòlica.|bPapa (anys : nom del papa com entra al catàleg)*

110 2 *Església Catòlica.|bPapa (440-461 : Lleó I)*

110 2 *Església Catòlica.|bPapa (2005-2013 : Benet XVI)*

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27B. Càrrecs religiosos

24.27B2. Papes

Si l'encapçalament s'aplica a més d'un papa (21.4D1), no hi afegiu les dates i els noms.

110 2 Església Catòlica.|bPapa

Si s'estableix un encapçalament per al nom personal d'un papa i, a més, se li estableix un encapçalament com a càrrec religiós, feu **referència pel nom personal**.

110 2 Església Catòlica.|bPapa (1958-1963 : Joan XXIII)
500 1 Joan|bXXIII,|cpapa,|d1881-1963

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27B. Càrrecs religiosos

Pràctica CANTIC:

Els encapçalaments de noms corporatius de papes i d'altres alts càrrecs eclesiàstics **NO ES PODEN UTILITZAR COM A ENTRADA DE MATÈRIA.**

A l'RA d'autors:

- Posició 008/11 Enc Mate → n
- Posició 008/15 Enca Mat → b
- Nota 667 d'ús temàtic

MARC Leader#####nz a22#####n 4500

y008 071030 ||acn**n**nb**b**bn |a ana

y040 ES-BaBC|bcat|cES-BaBC

a110 2 Església Catòlica.|bPapa (1978-2005 : Joan Pau II)

c500 0 Joan Paul|bII.|cpapa,|d1920-2005

n667 ÚS TEMÀTIC: aquest encapçalament no és vàlid com a matèria. Les obres sobre aquesta persona són entrades sota Joan Pau II, papa, 1920-2005

n670 GEC (en línia), 30 oct. 2007|b(Joan Pau II; n. Wadowice, Cracòvia, 1920; m. Ciutat del Vaticà, 2005; nom que adoptà Karol Wojtyła en esdevenir papa, 1978)

y899 AC

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27C. Entitats subordinades

Entre les entitats religioses subordinades seguint **24.12–24.13** (entitats subordinades i relacionades i subencapçalament directe o indirecte)

Per a ordes i societats religiosos, seguiu **24.3D** (Ordes i societats religiosos)

Províncies, diòcesis, etc. de l'Església Catòlica

Entre:

Església Catòlica

+ Nom de la diòcesi en català

110 2 Església Catòlica.|bDiòcesi d'Auxerre (França)

110 2 Església Catòlica.|bDiòcesi d'Almeria (Andalusia)

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27C. Entitats subordinades

Les Concrecions afegeixen:

Parròquies

Es tracten com a esglésies locals (24.3G) i no com a jurisdiccions eclesiàstiques.

110 2 Parròquia de Sant Joan d'Horta (Barcelona, Catalunya)

Diòcesis catòliques, etc.

Quan l'encapçalament d'una diòcesi catòlica, etc. inclou un nom de lloc, es fa una **referència de "vegeu"** de la forma següent:

Nom del lloc

+ Terme indicatiu del tipus d'entitat ("Patriarcat", "Diòcesi", "Província", etc.)

+ Església Catòlica

110 2 Església Catòlica.|bDiòcesi de Girona (Catalunya)

410 1 Girona (Catalunya : Diòcesi : Església Catòlica)

Encapçalaments de noms d'entitat

Entitats i càrrecs de religiosos

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27C. Entitats subordinades

Organismes de l'administració central de l'Església Catòlica (Cúria Romana)
(congregació, tribunal, etc.)

Entre:

Església Catòlica

+ *Nom de la congregació, etc. en la forma llatina del nom (ometeu qualsevol forma del terme sacer quan és la primera paraula del nom)*

Feu una referència des de la forma del nom que comença amb aquest terme.

110 2 Església Catòlica.|bRota Romana
 410 2 Església Catòlica.|bSacra Rota Romana

Encapçalaments de noms d'entitat *Entitats i càrrecs de religiosos*

24.27. Entitats i càrrecs religiosos

24.27D. Missions diplomàtiques papals, etc.

•Entreu una **missió diplomàtica del papa** sota *Església Catòlica*, seguit de *Nunciatura Apostòlica* o *Pronunciatura Apostòlica*, segons el que sigui apropiat. Afegiu-hi l'encapçalament del govern on la missió està acreditada.

110 2 Església Catòlica.|bNunciatura Apostòlica (Espanya)

•Entreu una **delegació apostòlica no diplomàtica** sota *Església Catòlica*, seguit de *Delegació Apostòlica*. Afegiu-hi el nom del país o de qualsevol altra jurisdicció on la delegació exerceix les seves funcions.

110 2 Església Catòlica.|bDelegació Apostòlica (França)

•Entreu un **emissari del papa quan actua amb capacitat oficial** sota *Església Catòlica*, seguit del títol de l'emissari en català (si no en llatí). Afegiu-hi el nom del país o de la regió on l'emissari exerceix les seves funcions.

110 2 Església Catòlica.|bLegat (Colòmbia)

26

Referències

Noms d'entitat

26.1. Regla general

- Feu referències tal com s'indica en les regles anteriors (les prescrites al capítol 24). A més, seguiu les instruccions més generals d'aquest capítol.
- Feu una **referència de *vegeu*** des d'una forma variant del nom d'una entitat diferent de l'acceptada sota la qual és probable que es busqui en el catàleg (noms variants, formes lingüístiques diferents...)
- Feu una **referència de *vegeu també*** des d'un encapçalament de nom d'entitat acceptat a un altre també acceptat (noms anteriors o posteriors, càrrec a nom personal...)
- En fer una referència, doneu-la en la **mateixa estructura** que tindria si fos un encapçalament acceptat (això inclou l'ús de les addicions, si són necessàries)
- No feu una referència si es tan similar a un encapçalament o a una altra referència que resulta innecessària.

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de *vegeu*

Feu una referència des d'un **nom usat** per una entitat, **o trobat** en fonts de referència, que és **significativament diferent** del que és usat en l'encapçalament **acceptat** d'aquesta entitat.

110	2	Jesuïtes
410	2	Companyia de Jesús
410	2	Societat de Jesús

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de *vegeu*

Casos comuns(1):

- *Formes lingüístiques diferents*

110 2	Nacions Unides
410 2	United Nations
410 2	Naciones Unidas

- *Inicials i acrònims*

110 2	Nacions Unides
410 2	ONU

- *Noms complets*

110 2	FECSA
410 2	Forces Elèctriques de Catalunya

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de *vegeu*

Casos comuns (2):

• *Ortografia diferent*

110 2 Societat Arqueològica Lul·liana

410 2 Societat Arqueològica Luliana

• *Altres variants (formes més curtes, formes més completes, formes inverses...)*

110 2 Acció Cívica Calderina

410 2 Associació Acció Cívica Calderina

110 2 William L. Bryant Foundation

410 2 Bryant Foundation

26

Referències

Noms d'entitat

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de vegeu

Les Concrecionsafegeixen:

- No feu referències de les referències

110 2 Instituto Miguel de Cervantes

410 2 Instituto Miguel de Cervantes de Filología Hispánica

410 2 Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Espanya).|bInstituto Miguel de Cervantes

Però NO:

410 2 Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Espanya).|bInstituto Miguel de Cervantes de Filología Hispánica

- Quan el nom d'una entitat comença amb termes o abreviatures que indiquen que l'entitat és una societat comercial o estatal, es fa una referència des del nom de l'entitat amb els termes o les abreviatures transposats al final del nom.

110 2 Sociedad Anónima Cros

410 2 Cros, Sociedad Anónima

26

Referències

Noms d'entitat

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de vegeu

Les Concrecions afegeixen:

•Quan el nom d'una entitat comença amb el nom de pila (o inicials) i el cognom d'una persona, es fa una referència des del nom de l'entitat sense els noms de pila (o inicials).

110 2 Art Tatum Trio
410 2 Tatum Trio

•Quan el nom d'una entitat comença amb el títol i el nom de pila (o inicials) d'una persona, es fan dues referències:

- una des del nom de l'entitat sense el títol de la persona, i
- una altra des del nom de l'entitat sense el títol i sense el nom de pila (o inicials).

110 2 Doktor Wilmar Schabe G.m.b.H.
410 2 Wilmar Schabe G.m.b.H.
410 2 Schabe G.m.b.H.

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de *vegeu*

Inicials i acrònims

- Si un encapçalament consisteix en inicials o en un acrònim i, en el catàleg, les inicials amb punt s'ordenen de manera diferent de les inicials sense punt, feu una referència des d'una forma a l'altra.

110 2 Unesco
410 2 U.N.E.S.C.O.

- Feu una referència des d'inicials amb punt i sense a un nom complet usat com a encapçalament.

110 2 Organització del Tractat de l'Atlàntic Nord
410 2 OTAN
410 2 O.T.A.N.

26

Referències

Noms d'entitat

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de vegeu

Les Concrecions afegeixen:

Noms complets, inicials i acrònims

•Quan l'encapçalament consisteix en un acrònim o conté, dins de les cinc primeres paraules, inicials o un acrònim, es fa una referència des de la **forma completa del nom**.

110 2	Unesco
410 2	U.N.E.S.C.O.
410 2	Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura

•Quan hem de fer una referència per les inicials o l'acrònim amb punts entre les lletres, però no tenim una variant de la forma sense punts, també fem la referència des de la forma sense punts.

110 2	Federació de Cooperatives Agràries de Catalunya
410 2	F.C.A.C.
410 2	FCAC

26

Referències

Noms d'entitat

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de vegeu

Les Concrecions afegeixen:

Noms complets, inicials i acrònims

Quan tenim la forma sense punts entre les lletres de les inicials o de l'acrònim, però no la forma amb punts i és possible elaborar la forma amb punts, també es fa la referència des de la forma amb punts (encara que se sàpiga que les lletres no es corresponen amb les inicials del nom complet).

110 2	FUINCA
410 2	Fundación de la Red de Información Científica Automatizada
410 2	F.U.I.N.C.A.

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de *vegeu*

Números

Si un encapçalament comença amb un número o conté un número en una posició que afecta l'ordenació de l'encapçalament,

- Si el número està expressat amb xifres, feu una referència des de la forma de l'encapçalament amb el número expressat com una paraula

110 2 34 Puñaladas (Grup musical)
410 2 Treinta y Cuatro Puñaladas (Grup musical)

- Si el número està expressat com una paraula, i es considera oportú, feu una referència des de la forma de l'encapçalament amb el número expressat amb xifres aràbigues.

110 2 Four Seasons (Grup musical)
410 2 4 Seasons (Grup musical)

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de *vegeu*

Abreviacions

Si en el catàleg les paraules abreujades estan **ordenades de manera diferent** de les paraules escrites en la forma completa, i si l'encapçalament comença amb una paraula abreujada o conté una paraula abreujada en una posició que afecta l'ordenació de l'encapçalament, feu una **referència** des de la forma de l'encapçalament escrita en la **forma completa i en la llengua de l'encapçalament**.

110 2	St. Hedwigs-Kathedrale (Berlín, Alemanya)
410 2	Sankt Hedwigs-Kathedrale (Berlín, Alemanya)

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de *vegeu*

Formes diferents de l'encapçalament

Feu una referència des de **formes diferents** de l'encapçalament sota les quals és probable que una entitat es busqui en el catàleg. Casos més comuns:

- *D'un encapçalament subordinat i les seves variants a un nom entrat directament*

110 2 **Cartoteca de Catalunya**

410 2 **Institut Cartogràfic de Catalunya.|bCartoteca de Catalunya**

- *Nom i les seves variants en la forma de subencapçalaments sota l'entitat immediatament superior quan el nom ha estat entrat sota una entitat més gran que no és la immediatament superior*

110 2 **American Library Association.|bCataloging and Classification Section**

410 2 **American Library Association.|bResources and Technical Services Division.|b
Cataloging and Classification Section**

26

Referències

Noms d'entitat

26.3. Noms d'entitat

26.3A. Referències de vegeu

Les Concrecions afegeixen:

Formes diferents de l'encapçalament

•Quan l'encapçalament d'una diòcesi catòlica inclou un nom de lloc, es fa una referència amb la forma següent:

Nom del lloc (geogràfic més gran : terme indicatiu del tipus d'entitat : Església Catòlica)

110 2 Església Catòlica.|bDiòcesi de Girona (Catalunya)

410 1 Girona (Catalunya : Diòcesi : Església Catòlica)

•Quan un organisme de l'administració pública és **entrat directament**, es fa una referència des del seu nom en la forma de **subencapçalament del nom del govern**.

110 2 Institut Català de les Dones

410 1 Catalunya.|bInstitut Català de les Dones

26.3. Noms d'entitat

26.3B. Referències de *vegeu també*

Feu referències de *vegeu també*:

- En el cas d'entitats relacionades, entre els encapçalaments entrats independentment.
- En el cas d'entitats que canvien de nom, entre els encapçalaments anteriors i posteriors que ha tingut. (CANTIC: immediatament anterior i posterior)
- En el cas dels càrrecs de l'administració pública i religiosos, entre l'encapçalament de nom corporatiu i el de nom personal.

26.3. Noms d'entitat

26.3C. Referències explicatives

Quan cal una orientació més detallada de la que proporciona una referència de *vegeu* o de *vegeu també*, feu una referència explicativa.

Les Concrecions afegeixen:

Normalment no es fan referències explicatives.

Excepció: Sí que es fan **referències explicatives simples** per a encapçalaments anteriors i posteriors, codis als camps 5XX:

/wa → genera el missatge "Nom anterior"

/wb → genera el missatge "Nom posterior"

26.3. Noms d'entitat

26.3C. Referències explicatives

*Les Concrecions afegeixen:***Casos especials d'encapçalaments anteriors i posteriors (1)****1. No es coneix l'ordre de successió dels encapçalaments**

Quan hi ha un canvi de nom, però no se sap quin és el nom anterior o el posterior.
Es fan referències de "vegeu també" sense el /w (*NO explicatives*)

110 2 College of Physicians and Surgeons of Chicago
510 2 University of Illinois at the Medical. |bCollege of Medicine

2. L'entitat torna a tenir un nom que ja havia tingut

Quan una entitat ha tingut un nom i després de tenir altres noms torna al nom anterior.
Els encapçalaments es relacionen per referències "vegeu també" sense el /w (*NO explicatives*)

110 2 American-Asian Education Exchange
510 2 American Afro-Asian Education Exchange

26.3. Noms d'entitat

26.3C. Referències explicatives

Les Concrecions afegeixen:

Casos especials d'encapçalaments anteriors i posteriors (2)

3. Quan una entitat es divideix en dues o més entitats

3.1. L'entitat originària deixa d'existir.

Els encapçalaments es relacionen per referències explicatives simples de "vegeu també" (|w)

110	1	Andorra. bMinisteri d'Educació, Cultura i Joventut
510	1	wb aAndorra. bConselleria d'Afers Socials i Cultura
510	1	wb aAndorra. bMinisteri d'Educació, Joventut i Esports
110	1	Andorra. bConselleria d'Afers Socials i Cultura
510	1	wa aAndorra. bMinisteri d'Educació, Cultura i Joventut
110	1	Andorra. bMinisteri d'Educació, Joventut i Esports
510	1	wa aAndorra. bMinisteri d'Educació, Cultura i Joventut

26.3. Noms d'entitat

26.3C. Referències explicatives

Les Concrecions afegeixen:

Casos especials d'encapçalaments anteriors i posteriors (3)

3. Quan una entitat es divideix en dues o més entitats

3.2. L'entitat originària continua existint.

Els encapçalaments es relacionen per referències "vegeu també" sense /w (NO explicatives)

110 2 Ballets des Champs Elysées

510 2 Ballets de Paris

110 2 Ballets de Paris

510 2 Ballets des Champs Elysées

26.3. Noms d'entitat

26.3C. Referències explicatives

Les Concrecionsafegeixen:

Casos especials d'encapçalaments anteriors i posteriors (4)

4. Quan dues o més entitats es fusionen per formar una sola entitat

4.1. Les entitats originàries deixen d'existir.

Els encapçalaments es relacionen per referències explicatives simples de "vegeu també" (|w)

110	1	Catalunya. bDepartament d'Indústria, Comerç i Turisme
510	1	wa aCatalunya. bDepartament d'Indústria i Energia
510	1	wa aCatalunya. bDepartament de Comerç, Consum i Turisme
110	1	Catalunya. bDepartament d'Indústria i Energia
510	1	wb aCatalunya. bDepartament d'Indústria, Comerç i Turisme
110	1	Catalunya. bDepartament de Comerç, Consum i Turisme
510	1	wb aCatalunya. bDepartament d'Indústria, Comerç i Turisme

26.3. Noms d'entitat

26.3C. Referències explicatives

Les Concrecions afegeixen:

Casos especials d'encapçalaments anteriors i posteriors (5)

4. Quan dues o més entitats es fusionen per formar una sola entitat

4.2. Una o més de les entitats originàries continuen existint.

Els encapçalaments es relacionen per referències "vegeu també" sense /w (NO explicatives)

110 2	Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya
510 2	Societat Catalana de Documentació i Informació
110 2	Societat Catalana de Documentació i Informació
510 2	Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya

Encapçalaments de noms d'entitat Per acabar

- **Establiu els encapçalaments tal com apareixen a les fonts principals de les publicacions de l'entitat o si no és possible, a les fonts de referència**
- **Entreu els encapçalament de forma directa, a no ser siguin aplicables les regles de subordinació (24.13, tipus 1-6; 24.18, tipus 1-11)**
- **Afegiu qualificadors quan:**
 - **El nom no dona idea d'entitat**
 - **El nom entra en conflicte amb el d'una altra entitat**
 - **Representen jurisdiccions governamentals**
 - **Són encapçalaments d'una església**
- **Els encapçalaments 1XX i 5XX han d'estar justificats per una o diverses etiquetes 670**
- **Verifiqueu totes les referències de “vegeu” (4XX) per comprovar que no entren en conflicte amb un encapçalament acceptat. Els encapçalaments en conflicte es resolen amb els qualificadors apropiats (24.4C)**
- **Per a les entitats ambigües (nom vs matèries) consulteu l'Annex 5 del Manual del CANTIC**

Encapçalaments de noms d'entitat Documentació

- ***Regles angloamericanes de catalogació. Capítol 24, 26***
(2a ed., rev. de 2002, actualització de 2005)
- ***Concrecions a les AACR2 (Part II) Capítol 24, 26***
- ***Library of Congress Rule Interpretations (LCRIs) Chapter 24, 26***

snb@bnc.cat